

LAGAN

pl

ru

sk

lt

lv

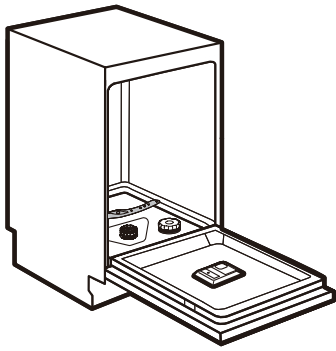
uk

et

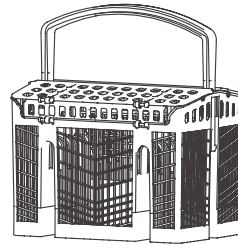


Design and Quality
IKEA of Sweden

POLSKI	7
РУССКИЙ	13
SLOVENSKY	19
LIETUVIŲ	25
LATVIEŠU	31
УКРАЇНСЬКА	37
EESTI	43



1x



1x

I

I
• • •
☑
• • •
eco
• • •

3h
6h
9h
☑
☑
• • •
1/2
III*
START

i

1

2
I

3
☑

4
START

h

I
• • •
☑
• • •
eco
• • •

3h
6h
9h
☑
☑
• • •
1/2
III*
START

1

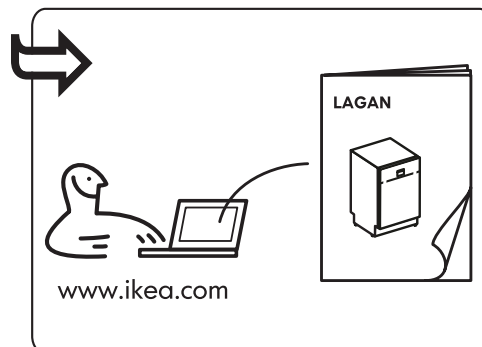
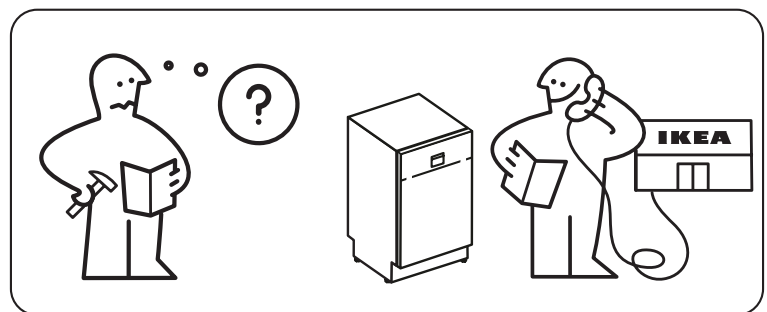
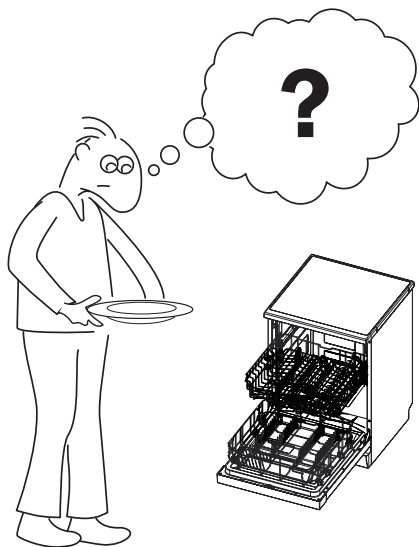
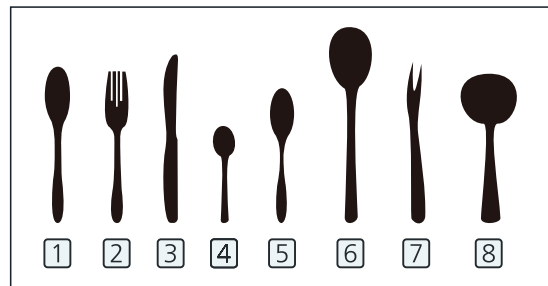
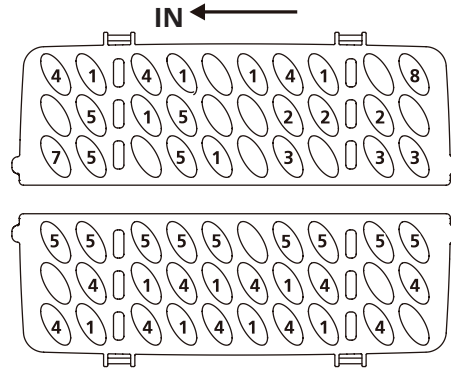
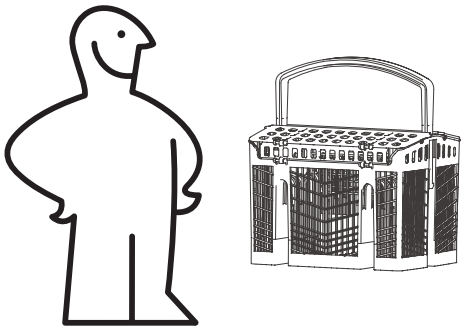
2
I

3
☑

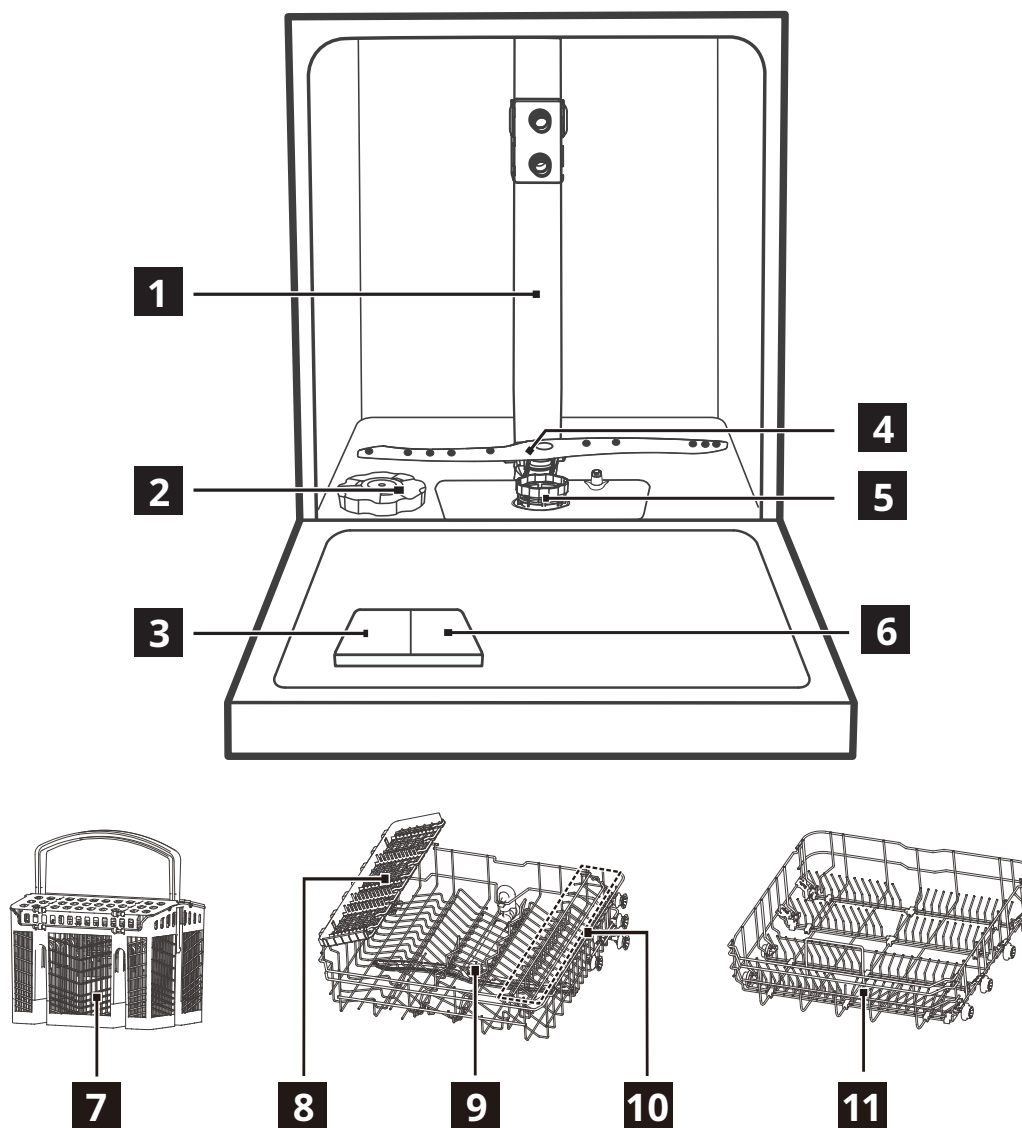
4
h

5
•
•
•
3h
6h
9h

6
START



Opis urządzenia



- | | |
|---------------------------------|---|
| 1 Wewnętrzna rura | 7 Kosz na sztućce |
| 2 Zasobnik soli | 8 Wspornik na sztućce (górny kosz) |
| 3 Dozownik detergentu | 9 Górne ramię zraszające |
| 4 Dolne ramię zraszające | 10 Wspornik na kubki (górny kosz) |
| 5 Zespół filtra | 11 Dolny kosz |
| 6 Dozownik nabłyszczacza | |

Przed pierwszym użyciem

1. Upewnij się, że bieżąca dozowana ilość środka zmiękczającego wodę jest zgodna z twardością wody doprowadzanej do urządzenia. Jeżeli ten warunek nie jest spełniony, dostosuj dozowaną ilość środka zmiękczającego wodę.
2. Napełnij zasobnik solą.
3. Napełnij dozownik nabłyszczacza.
4. Otwórz kran doprowadzający wodę do urządzenia.
5. Uruchom program zmywania w celu usunięcia zanieczyszczeń z urządzenia. Nie używaj detergentu i nie umieszczaj koszy w urządzeniu.

- i** Po uruchomieniu programu regeneracja żywicy w zmiękczaczu wody może trwać nawet pięć minut. W tym czasie urządzenie pozornie nie działa. Zmywanie rozpoczyna się dopiero po ukończeniu tej procedury. Ta procedura jest powtarzana okresowo.

Zasobnik soli

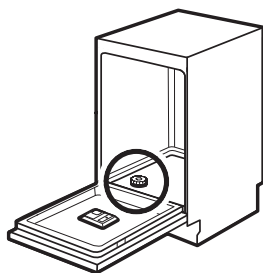
- ⚠ OSTROŻNIE!** Należy używać soli gruboziarnistej przeznaczonej wyłącznie do użytku w zmywarkach do naczyń. Sól drobnoziarnista zwiększa ryzyko korozji.

Sól jest używana do regeneracji żywicy w zmiękczaczu wody i zapewnia dobre rezultaty zmywania.

Napełnianie zasobnika soli

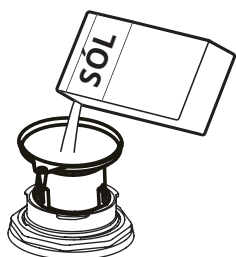
- i** Zasobnik soli należy napełniać tylko wówczas, gdy wskaźnik braku soli jest włączony.

1



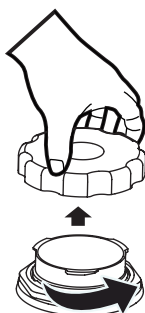
Znajdź zasobnik soli w dolnej części urządzenia.

3



Wsyp 1,5 kg soli do zasobnika soli.

2



Zdejmij pokrywę zasobnika soli.

4



Napełnij zasobnik wodą do poziomu maksymalnego.

5

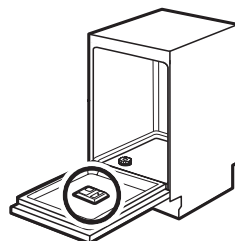


Szczelnie zamknij nakrętkę zasobnika soli.

- ⚠ OSTROŻNIE!** Woda i sól może wypływać z zasobnika podczas napełniania. Po napełnieniu zasobnika soli należy natychmiast uruchomić program zmywania, aby zapobiec korozji.

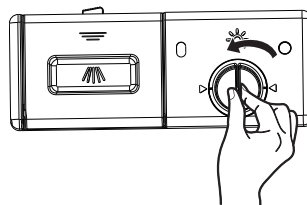
Napełnianie dozownika nabłyszczacza

1



Zlokalizuj dozownik nabłyszczacza na wewnętrznej stronie drzwiczek.

2



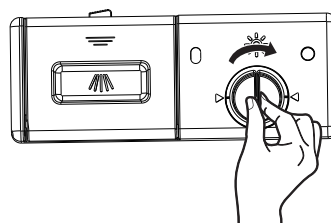
Zdejmij korek zbiornika nabłyszczacza, obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

3



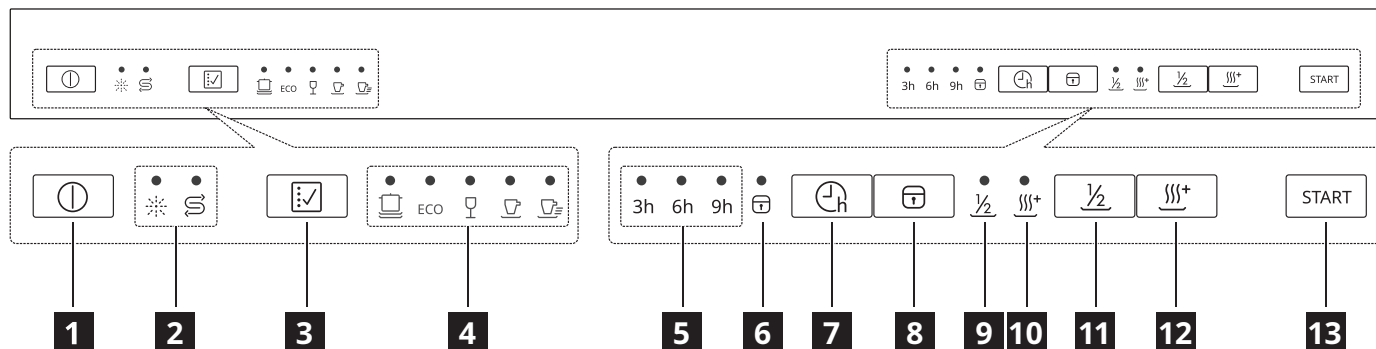
Napełnij zasobnik nabłyszczaczem. Nie przekrocz maksymalnego dopuszczalnego poziomu.

4



Zamknij zbiornik nabłyszczacza korkiem, obracając go zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Panel sterowania



- | | |
|---|--|
| 1 Przycisk włączanie/wyłączanie | 7 Przycisk uruchamiania ze zwłoką |
| 2 Wskaźniki ostrzegawcze | 8 Przycisk blokady chroniącej dzieci |
| 3 Przycisk programów | 9 Wskaźnik zmywania przy zapełnieniu 50% |
| 4 Wskaźniki programu | 10 Wskaźnik dodatkowego suszenia |
| 5 Czas opóźnienia | 11 Przycisk zmywania przy zapełnieniu 50% |
| 6 Wskaźnik blokady przed dziećmi | 12 Przycisk dodatkowego suszenia |
| | 13 Przycisk uruchamiania/wstrzymywania |

Wskaźniki	Opis
	Wskaźnik braku nabyśszczacza. Jest zawsze włączony, gdy trzeba napełnić dozownik nabyśszczacza.
	Wskaźnik braku soli. Jest zawsze włączony, gdy trzeba napełnić zasobnik soli.
	Wskaźnik uruchomienia ze zwłoką. Jest włączony, gdy aktywne jest ustawienie uruchomienia ze zwłoką.
	Wskaźnik blokady przed dziećmi. Jest włączony, gdy aktywna jest funkcja blokady przed dziećmi.
	Wskaźnik zmywania przy zapełnieniu 50%. Jest włączony, gdy wybrana jest funkcja zmywania przy zapełnieniu 50%.
	Wskaźnik dodatkowego suszenia. Jest włączony, gdy wybrana jest funkcja dodatkowego suszenia.

Tabela programów

Program	Stopień zabrudzenia / rodzaj naczyń	Fazy programu	Opcje
 (Intensywny)	- Znaczne zanieczyszczenie - Naczynia, sztućce, garnki i patelnie	- Mycie wstępne - Zmywanie (60°C) - Płukanie - Płukanie (65–72°C) - Suszenie	- Uruchomienie ze zwłoką - Zmywanie przy zapełnieniu 50% - Dodatkowe suszenie

Program	Stopień zabrudzenia / rodzaj naczyń	Fazy programu	Opcje
ECO (ECO) ¹⁾	- Przeciętne zanieczyszczenie - Naczynia, sztućce i garnki	- Mycie wstępne - Zmywanie (45°C) - Płukanie (60°C) - Suszenie	- Uruchomienie ze zwłoką - Zmywanie przy wypełnieniu 50% - Dodatkowe suszenie
 (Szkło)	- Nieznaczne zanieczyszczenie - Szkło	- Mycie wstępne - Zmywanie (45°C) - Płukanie - Płukanie (55–60°C) - Suszenie	- Uruchomienie ze zwłoką - Zmywanie przy wypełnieniu 50% - Dodatkowe suszenie
 (90 min)	Przeciętne zanieczyszczenie	- Zmywanie (55°C) - Płukanie - Płukanie (60–65°C) - Suszenie	- Uruchomienie ze zwłoką - Zmywanie przy wypełnieniu 50% - Dodatkowe suszenie
 (Szybki)	- Nieznaczne zanieczyszczenie - Naczynia i sztućce	- Zmywanie (45°C) - Płukanie - Płukanie (45°C)	Uruchomienie ze zwłoką

1) Korzystając z tego programu, można najbardziej efektywnie wykorzystać wodę i energię elektryczną do zmywania przeciętnie zanieczyszczonych naczyń i sztućców. (standardowy program używany podczas testów przez instytuty badawcze).

Zużycie mediów

Program	Faza suszenia	Dostępne funkcje	Czas programu (min)	Zużycie wody (litry/cykl)	Zużycie energii (kWh/cykl)
	✓	⌚ ½ ⁺	180	13,9	1,275–1,385
ECO	✓	⌚ ½ ⁺	230	11,0	0,937
	✓	⌚ ½ ⁺	125	13,9	0,850–0,925
	✓	⌚ ½ ⁺	90	11,2	0,955–1,030
	-	⌚	30	10,3	0,584

1. Te wartości są zależne od ciśnienia i temperatury wody, wahań parametrów sieci elektrycznej, ilości naczyń i opcji.
2. Program ECO jest odpowiedni do zmywania przeciętnie zanieczyszczonych naczyń stołowych i zapewnia największą efektywność zużycia energii i wody w przypadku naczyń tego typu. Ten program jest również używany do oceny zgodności z przepisami UE dotyczącymi ekoprojektu.
3. Jeżeli domowa zmywarka do naczyń jest użytkowana zgodnie z instrukcjami producenta, zużycie energii i wody podczas mycia naczyń stołowych w zmywarce zazwyczaj jest niższe niż w przypadku mycia ręcznego.
4. Wartości podane dla programów innych niż program eco są jedynie orientacyjne.

Informacje dla instytutów badawczych

Aby otrzymać niezbędne informacje dotyczące przeprowadzenia testów (np. zgodnie z normą EN60436), należy wysłać wiadomość e-mail na adres:

info.dishwasher@meicloud.com

W wiadomości należy podać numer produktu (PNC) odczytany z tabliczki znamionowej.

Informacje techniczne (EN60436)

Nazwa dostawcy	IKEA of Sweden AB
Adres dostawcy	IKEA of Sweden AB, Tulpanvägen 8, 343 81 Älmhult, Sweden
Typ urządzenia	Zmywarka do naczyń
Typ instalacji	Wolnostojąca
Wymiary (szer. x wys. x gł.)	60 x 85 x 60 cm
Pojemność znamionowa ^{a)} (ps)	13 ^{b)}
Klasa efektywności energetycznej ^{a)}	E
EEI ^{a)}	55,9
Indeks efektywności zmywania ^{a)}	1,125
Indeks efektywności suszenia ^{a)}	1,065
Zużycie energii na cykl ^{c)}	0,937 kWh
Zużycie wody na cykl ^{d)}	11 litrów
Czas trwania wykonywania programu ^{a)}	3:50 (h:min)
Emisja hałasu ^{a)}	47 dB(A)
Klasa emisji hałasu ^{a)}	C
Urządzenie wyłączone	0,49 W
Uruchomienie ze zwłoką	1,00 W

a) Dla programu eco.

b) Pojemność zmywarki w przeliczeniu na standardowe zestawy naczyń wynosi 13. Sprawdź przykłady rozmieszczenia naczyń w koszach na początku tej instrukcji. Prawidłowe rozmieszczenie naczyń przyczyni się do oszczędności energii i wody. W wyniku nieprawidłowego rozmieszczenia naczynia mogą nie zostać dokładnie umyte.

c) Zużycie energii w kWh na cykl dla programu eco z użyciem wody zimnej. Rzeczywiste zużycie energii jest zależne od zastosowania urządzenia.

d) Zużycie wody w litrach na cykl dla programu eco. Rzeczywiste zużycie wody jest zależne od zastosowania urządzenia i twardości wody.

i Numer modelu i numer seryjny można znaleźć na tabliczce znamionowej po prawej stronie drzwi od wewnątrz.

Numer artykułu

XXXXXXX (8-cyfrowy kod)



Serial No.:XXXXXXX

Numer seryjny
(8-cyfrowy kod)

Rysunek tylko do celów referencyjnych

Łączenie z bazą danych EU EPREL

Kod QR na etykiecie efektywności elektrycznej na urządzeniu zawiera łącze internetowe do rejestracji tego urządzenia w bazie danych EU EPREL. Etykietę efektywności elektrycznej należy zachować wraz z instrukcją użytkownika i wszelką inną dokumentacją dostarczoną z tym urządzeniem.

Informacje na temat wydajności produktu można znaleźć w bazie danych UE EPREL w witrynie internetowej <https://eprel.ec.europa.eu>, a nazwę modelu i numer produktu na tabliczce znamionowej urządzenia.

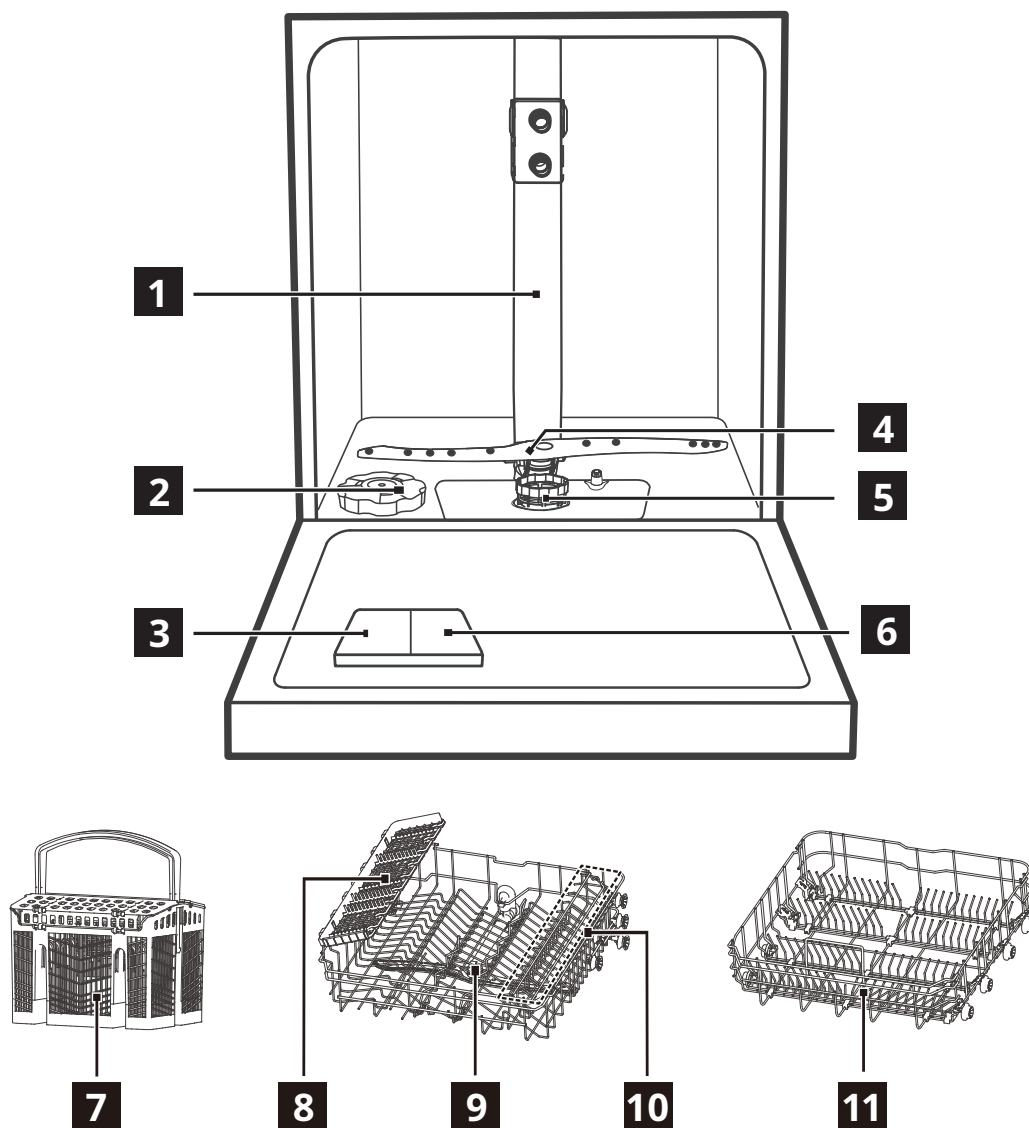
Należy przeczytać rozdział „Opis produktu”.

Więcej szczegółowych informacji na temat etykiety efektywności elektrycznej można znaleźć w witrynie www.theenergylabel.eu.

Rozwiązywanie problemów

W przypadku wystąpienia problemu z urządzeniem należy sprawdzić rozdział „Rozwiązywanie problemów” w pełnej wersji Instrukcji użytkownika dostępnej w witrynie: www.ikea.com.

Описание изделия



- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1 Внутренний шланг | 7 Корзина для столовых приборов |
| 2 Емкость для соли | 8 Полка для столовых приборов (верхняя корзина) |
| 3 Дозатор моющего средства | 9 Верхний разбрызгиватель |
| 4 Нижний разбрызгиватель | 10 Полка для чашек (верхняя корзина) |
| 5 Узел фильтра | 11 Нижняя корзина |
| 6 Дозатор ополаскивателя | |

Перед первым использованием

1. Убедитесь, что текущий уровень умягчения воды соответствует жесткости воды в водопроводе. Если это не так, отрегулируйте уровень умягчения воды.
2. Заполните емкость для соли.
3. Заполните дозатор ополаскивателя.
4. Откройте водопроводный кран.
5. Запустите программу, чтобы удалить остатки средств обработки, которые все еще могут находиться внутри прибора. Не используйте моющие средства и не загружайте корзины.

i После запуска программы может потребоваться до 5 минут для перезарядки ионитов в умягчителе воды. В это время может показаться, что прибор не работает. Этап промывки начнется только после завершения этой процедуры. Эта процедура повторяется периодически.

Емкость для соли

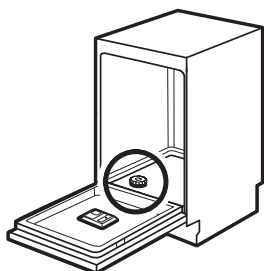
⚠ ВНИМАНИЕ! Используйте грубую соль, предназначенную только для посудомоечных машин. Мелкая соль увеличивает риск коррозии.

Соль используется для перезарядки ионитов в умягчителе воды и обеспечивает хорошие результаты при ежедневном использовании посудомоечной машины.

Заполнение емкости для соли

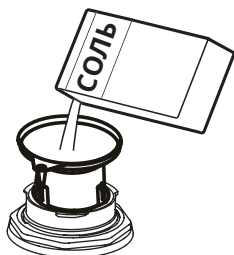
i Добавляйте соль только при включении индикатора соли.

1



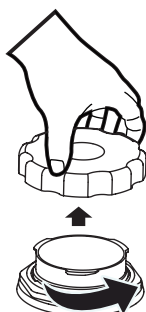
Найдите емкость для соли в нижней части прибора.

3



Насыпьте 1,5 кг соли для посудомоечной машины в емкость для соли.

2



Снимите колпачок емкости для соли.

4



Наполните водой емкость для соли до максимального уровня.

5

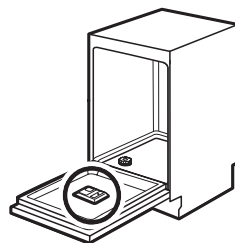


Плотно закрутите колпачок емкости для соли.

⚠ ВНИМАНИЕ! Вода с солью может вылиться из емкости для соли, когда вы заполняете ее. После заполнения емкости для соли, немедленно запустите программу для предотвращения коррозии.

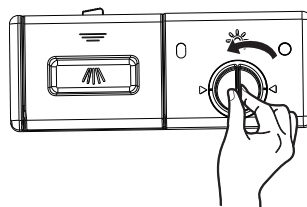
Заполнение дозатора ополаскивателя

1



Найдите дозатор ополаскивателя на внутренней стороне дверцы.

2



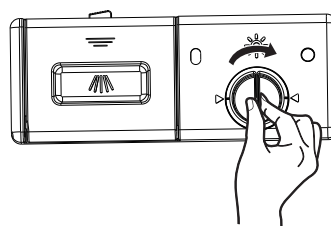
Снимите крышку резервуара ополаскивателя, повернув ее против часовой стрелки.

3



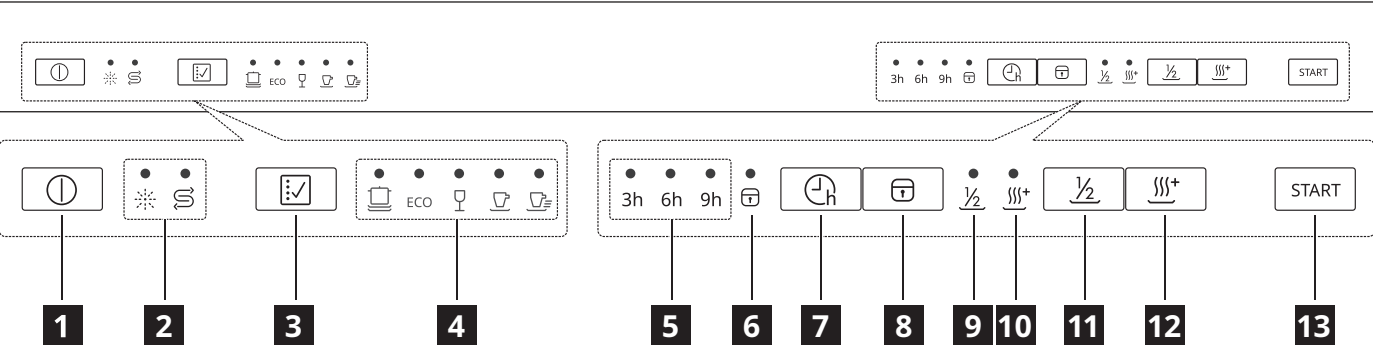
Заполните емкость для ополаскивателя. Не допускайте переполнения.

4



Закройте крышку резервуара ополаскивателя, повернув ее по часовой стрелке.

Панель управления



- 1

Кнопка «Вкл./выкл.»
- 2

Индикаторы предупреждения
- 3

Кнопка программ
- 4

Индикаторы программ
- 5

Время задержки
- 6

Индикатор блокировки от детей
- 7

Кнопка задержки
- 8

Кнопка блокировки от детей
- 9

Индикатор мойки с половинной загрузкой
- 10

Индикатор дополнительной сушки
- 11

Кнопка мойки с половинной загрузкой
- 12

Кнопка дополнительной сушки
- 13

Кнопка старта/паузы

Индикаторы	Описание
	Индикатор ополаскивателя. Он постоянно включен, когда требуется заправка дозатора ополаскивателя.
	Индикатор соли. Он постоянно включен, когда требуется заправка емкости для соли.
	Индикатор задержки запуска. Он включен, когда задана задержка запуска.
	Индикатор блокировки от детей. Он включен, когда активирована функция блокировки от детей.
	Индикатор мойки с половинной загрузкой. Он включен, когда выбрана функция мойки с половинной загрузкой.
	Индикатор дополнительной сушки. Он включен, когда выбрана функция дополнительной сушки.

Таблица программ

Программа	Степень загрязнения/тип загрузки	Этапы программы	Опции
 (Интенсивный режим)	- Сильное загрязнение - Фаянсовая посуда, столовые приборы, кастрюли и сковородки	- Предварительная мойка - Мойка (60 °C) - Ополаскивание - Ополаскивание (65–72 °C) - Сушка	- Режим задержки запуска - Мойка с половинной загрузкой - Дополнительная сушка

Программа	Степень загрязнения/ тип загрузки	Этапы программы	Опции
 ECO (ЭКО) ¹⁾	- Нормальное загрязнение - Фаянсовая посуда, столовые приборы и сковородки	- Предварительная мойка - Мойка (45 °C) - Промывка (60 °C) - Сушка	- Режим задержки запуска - Мойка с половинной загрузкой - Дополнительная сушка
 (Стекло)	- Легкое загрязнение - Стекло	- Предварительная мойка - Мойка (45 °C) - Ополаскивание - Ополаскивание (55–60 °C) - Сушка	- Режим задержки запуска - Мойка с половинной загрузкой - Дополнительная сушка
 (90 мин.)	Нормальное загрязнение	- Мойка (55 °C) - Ополаскивание - Ополаскивание (60–65 °C) - Сушка	- Режим задержки запуска - Мойка с половинной загрузкой - Дополнительная сушка
 (Быстрая мойка)	- Легкое загрязнение - Посуда и столовые приборы	- Мойка (45 °C) - Ополаскивание - Ополаскивание (45 °C)	Режим задержки запуска

1) Эта программа обеспечивает наиболее эффективное использование воды и энергии при мытье посуды и столовых приборов с нормальной степенью загрязнения. (Это стандартная программа для испытательных организаций).

Значения расхода

Программа	Фаза сушки	Доступные функции	Продолжительность программы (мин.)	Расход воды (л/цикл)	Потребление энергии (кВт·ч/цикл)
	✓	 $\frac{1}{2}$ 	180	13,9	1,275–1,385
ECO	✓	 $\frac{1}{2}$ 	230	11,0	0,937
	✓	 $\frac{1}{2}$ 	125	13,9	0,850–0,925
	✓	 $\frac{1}{2}$ 	90	11,2	0,955–1,030
	-		30	10,3	0,584

- Вариации давления/температура воды в водопроводной сети, колебания напряжения в электросети и тип/количество посуды могут влиять на эти значения.
- Программа «ЭКО» подходит для мойки посуды с обычным уровнем загрязнения. Она является наиболее эффективной с точки зрения потребления воды и энергии. Эта программа также используется для обеспечения соответствия законодательству ЕС в отношении защиты окружающей среды.
- Когда бытовая посудомоечная машина используется в соответствии с инструкциями производителя, она обычно потребляет меньше энергии и воды, чем при мытье посуды вручную.
- Значения, приведенные для программ, кроме программы «ЭКО», являются лишь приблизительными.

Информация для испытательных организаций

Чтобы получить необходимую информацию для проведения испытаний на производительность (например, в соответствии со стандартом EN60436), отправьте электронное письмо на адрес: **info.dishwasher@meicloud.com**

В своем запросе укажите код продукта (PNC), приведенный на заводской табличке.

Технические характеристики (EN60436)

Наименование поставщика	IKEA оф Свиден АБ
Адрес поставщика	IKEA оф Свиден АБ, Tulpanvägen 8, 343 81 Älmhult, Sweden
Тип изделия	Посудомоечная машина
Тип установки	Отдельно стоящий прибор
Размеры (Ш x В x Г)	60 x 85 x 60 см
Номинальная загрузочная способность ^{a)} (шт.)	13 ^{b)}
Класс энергоэффективности ^{a)}	E
EEI ^{a)}	55,9
Коэффициент эффективности очистки ^{a)}	1,125
Коэффициент эффективности сушки ^{a)}	1,065
Потребление энергии за цикл ^{c)}	0,937 кВт·ч
Расход воды за цикл ^{d)}	11 л
Продолжительность программы ^{a)}	3:50 (час:мин)
Акустический уровень шума ^{a)}	47 дБ (А)
Класс акустического уровня шума ^{a)}	C
Выключенный режим	0,49 Вт
Режим задержки запуска	1,00 Вт

a) Для программы «ЭКО».

b) Максимальное число стандартных комплектов посуды — 13. См. примеры загрузки корзин в начале этого краткого руководства. Правильная загрузка способствует экономии электроэнергии и воды. Неверная загрузка может мешать очистке посуды.

c) Потребление энергии в кВт·ч за цикл при использовании программы «ЭКО» и холодной воды. Фактическое потребление энергии зависит от режима эксплуатации прибора.

d) Расход воды в литрах на цикл при использовании программы «ЭКО». Фактическое потребление воды зависит от режима эксплуатации прибора и жесткости воды.

i Артикул и серийный номер указаны на заводской табличке справа на внутренней стороне дверцы устройства.

Артикулярный номер

XXXXXX (код из 8 цифр)



Serial No.:XXXXXXX

Серийный номер
(код из 8 цифр)

Изображение приведено только для справки

Чтобы загрузить полную версию руководства, посетите веб-сайт www.ikea.com

Ссылка на базу данных EU EPREL

QR-код на этикетке энергоэффективности, поставляемой с устройством, содержит ссылку на веб-сайт с информацией о регистрации этого устройства в базе данных Европейского реестра продуктов для маркировки энергоэффективности (EU EPREL). Сохраняйте эту этикетку для справки вместе с руководством пользователя и всеми другими документами, прилагаемыми к этому устройству.

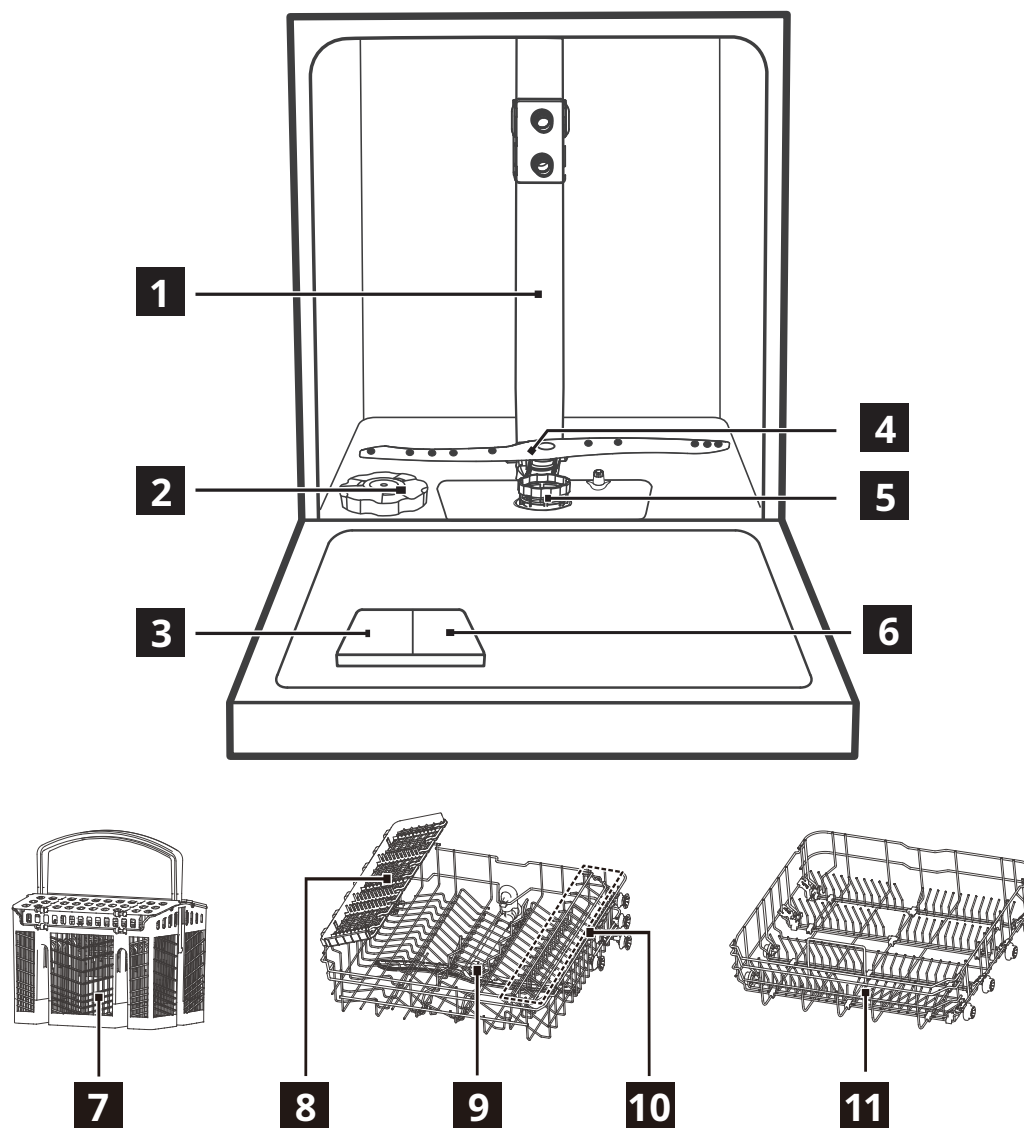
Кроме того, ту же информацию об энергоэффективности можно найти в реестре EU EPREL, если перейти по ссылке <https://eprel.ec.europa.eu> и использовать название модели и номер изделия, указанные на заводской табличке устройства. См. главу «Описание изделия».

Для получения более подробной информации об этикетке энергоэффективности посетите веб-сайт www.theenergylabel.eu.

Устранение неисправностей

Если у вас возникнут проблемы с вашим устройством, прочитайте главу «Устранение неисправностей» в полной версии Руководства пользователя на странице www.ikea.com.

Popis výrobku



1 Vnútročné potrubie

2 Nádobá na soľ

3 Dávkovač čistiaceho prostriedku

4 Dolné ostrekovacie rameno

5 Zostava filtra

6 Dávkovač leštidla

7 Kôš na príbor

8 Regál na príbor (horný kôš)

9 Horné ostrekovacie rameno

10 Regál na poháre (horný kôš)

11 Dolný kôš

Pred prvým použitím

1. Skontrolujte, či aktuálna úroveň zmäkčovača vody zodpovedá tvrdości prívodu vody. Ak nie, upravte úroveň zmäkčovača vody.
2. Naplňte nádobu na soľ.
3. Naplňte dávkovač leštidla.
4. Otvorte prívod vody.
5. Spustíte program, aby sa odstránili prípadné zvyšky z výroby, ktoré by sa mohli ešte nachádzať v spotrebiči. Nepoužívajte čistiaci prostriedok ani nenapíňajte koše.

i Po spustení programu môže trvať až 5 minút, kým spotrebič spracuje živicu v zmäkčovači vody. Môže sa zdať, že spotrebič nepracuje. Fáza umývania sa spustí až po dokončení tohto procesu. Tento proces sa pravidelne opakuje.

Nádoba na soľ

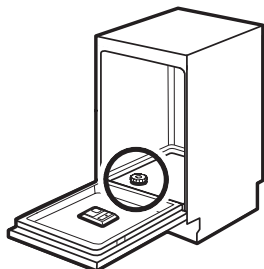
⚠ UPOZORNENIE! Používajte len hrubozrnnú soľ určenú do umývačiek. Jemná soľ zvyšuje riziko korózie.

Soľ slúži na spracovanie živice v zmäkčovači vody a na dosiahnutie dobrých výsledkov pri každodennom používaní.

Naplnenie nádoby na soľ

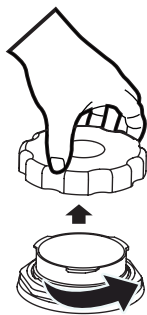
i Soľ dopĺňajte len vtedy, keď sa rozsvieti ukazovateľ soli.

1



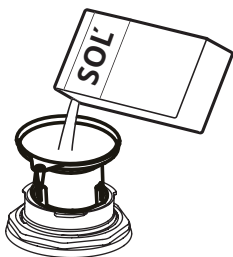
V dolnej časti nájdete nádobu na soľ.

2



Odstráňte uzáver nádoby na soľ.

3



Do nádoby na soľ dajte 1,5 kg soli do umývačky riadu.

4



Naplňte nádobu na soľ vodou na maximálnu úroveň.

5

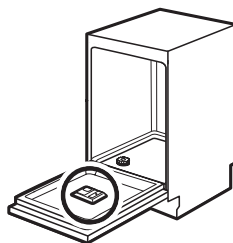


Pevne utiahnite uzáver nádoby na soľ.

⚠ UPOZORNENIE! Pri dopĺňaní nádoby na soľ z nej môže vyteciť voda a soľ. Po doplnení nádoby na soľ ihneď spustíte program, aby ste predchádzali korózii.

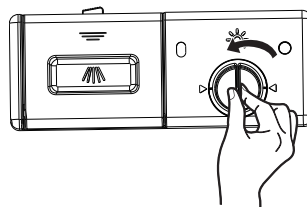
Naplnenie dávkovača leštidla

1



Na vnútornej strane dvierok nájdete dávkovač leštidla.

2



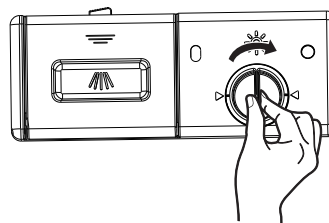
Odstráňte uzáver zásobníka leštidla otočením v protismere hodinových ručičiek.

3



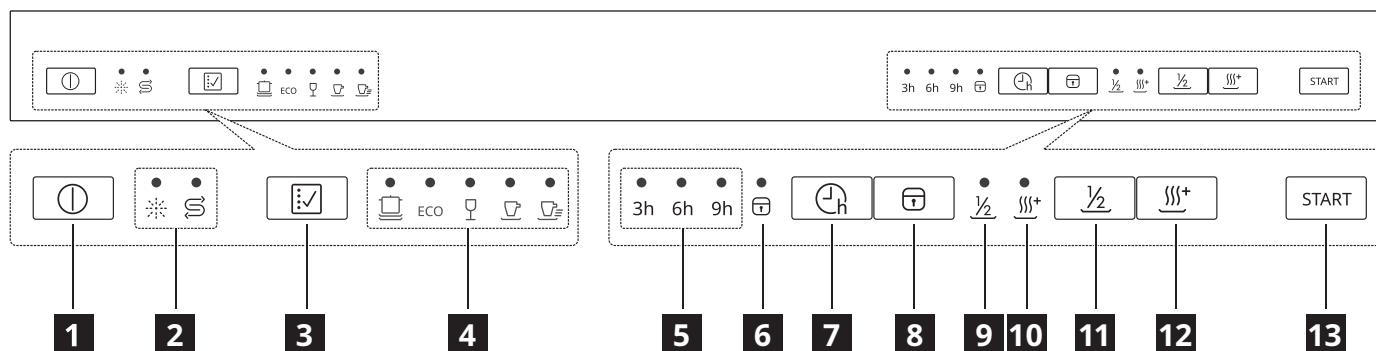
Naplňte leštidlo do nádoby na leštidlo. Nepreplňte nádobu.

4



Zatvorte uzáver zásobníka leštidla otočením v smere hodinových ručičiek.

Ovládací panel



- | | |
|------------------------------------|---|
| 1 Tlačidlo Zapnúť/Vypnúť | 7 Tlačidlo posunutého štartu |
| 2 Ukazovatele výstřahy | 8 Tlačidlo detského zámku |
| 3 Tlačidlo programu | 9 Ukazovateľ polovičnej náplne |
| 4 Ukazovatele programu | 10 Ukazovateľ dodatočného sušenia |
| 5 Čas posunutia | 11 Tlačidlo polovičnej náplne |
| 6 Ukazovateľ detského zámku | 12 Tlačidlo dodatočného sušenia |
| | 13 Tlačidlo spustenia/pozastavenia |

Ukazovatele	Popis
	Ukazovateľ leštidla. Svieta vždy, keď je potrebné doplniť dávkovač leštidla.
	Ukazovateľ soli. Svieta vždy, keď je potrebné opätovne naplniť nádobu na soľ.
	Ukazovateľ posunutého štartu. Svieta, keď je prítomné nastavenie posunutého štartu.
	Ukazovateľ detského zámku. Svieta, keď je aktivovaná funkcia detského zámku.
	Ukazovateľ polovičnej náplne. Svieta, keď je vybraná funkcia polovičnej náplne.
	Ukazovateľ dodatočného sušenia. Svieta, keď je vybraná funkcia dodatočného sušenia.

Tabuľka programov

Program	Miera znečistenia/ typ náplne	Fázy programu	Možnosti
 (Intenzívny)	- Silné znečistenie - Riad, príbory, hrnce a panvice	- Predumývanie - Umývanie (60 °C) - Oplachovanie - Oplachovanie (65–72 °C) - Sušenie	- Posunutý štart - Polovičná náplň - Dodatočné sušenie

Program	Miera znečistenia/ typ náplne	Fázy programu	Možnosti
ECO (ECO) ¹⁾	- Bežné znečistenie - Riad a príbor a panvice	- Predumývanie - Umývanie (45 °C) - Oplachovanie (60 °C) - Sušenie	- Posunutý štart - Polovičná náplň - Dodatočné sušenie
 (Sklo)	- Mierne znečistenie - Sklo	- Predumývanie - Umývanie (45 °C) - Oplachovanie - Oplachovanie (55–60 °C) - Sušenie	- Posunutý štart - Polovičná náplň - Dodatočné sušenie
 (90 min)	Bežné znečistenie	- Umývanie (55 °C) - Oplachovanie - Oplachovanie (60–65 °C) - Sušenie	- Posunutý štart - Polovičná náplň - Dodatočné sušenie
 (Rýchly)	- Mierne znečistenie - Riad a príbor	- Umývanie (45 °C) - Oplachovanie - Oplachovanie (45 °C)	Posunutý štart

1) Pri tomto programe je najefektívnejšie využitie spotreby vody a energie na bežne znečistený riad a príbor. (Toto je štandardný program pre testovacie inštitúcie).

Hodnoty spotreby

Program	Fáza sušenia	Dostupné funkcie	Trvanie programu (min)	Spotreba vody (litre/cyklus)	Spotreba energie (kWh/cyklus)
	✓	☞ ½ ☺ ⁺	180	13,9	1,275–1,385
ECO	✓	☞ ½ ☺ ⁺	230	11,0	0,937
	✓	☞ ½ ☺ ⁺	125	13,9	0,850–0,925
	✓	☞ ½ ☺ ⁺	90	11,2	0,955–1,030
	–	☞	30	10,3	0,584

1. Tlak a teplota vody, výkyvy sieťového napájania, možnosti a množstvo riadu môžu zmeniť jednotlivé hodnoty.
2. Program ECO je vhodný na čistenie bežne znečisteného riadu a je to najefektívnejší program z hľadiska kombinovanej spotreby energie a vody. Tento program sa tiež používa na hodnotenie súladu s právnymi predpismi EÚ o ekodizajne.
3. Umývanie riadu v umývačke riadu pre domácnosť zvyčajne spotrebuje vo fáze používania menej energie a vody ako ručné umývanie riadu, ak sa umývačka riadu pre domácnosť používa podľa pokynov výrobcu.
4. Hodnoty uvedené pre iné programy ako program eco sú len orientačné.

Informácia pre testovacie inštitúcie

Ak máte záujem získať informácie potrebné na realizáciu výkonnostných testov (napr. podľa normy EN60436), odošlite e-mail na adresu:

info.dishwasher@meicloud.com

V žiadosti uveďte číselný kód produktu (PNC) uvedený na typovom štítku.

Technické informácie (EN60436)

Názov dodávateľa	IKEA of Sweden AB
Adresa dodávateľa	IKEA of Sweden AB, Tulpanvägen 8, 343 81 Älmhult, Švédsko
Typ výrobku	Umývačka riadu
Typ inštalácie	Voľne stojaca
Rozmery (Š x V x H)	60 x 85 x 60 cm
Menovitá kapacita ^{a)} (ps)	13 ^{b)}
Trieda energetickej účinnosti ^{a)}	E
EEI ^{a)}	55,9
Index výkonu pri čistení ^{a)}	1,125
Index výkonu pri sušení ^{a)}	1,065
Spotreba energie na jeden cyklus ^{c)}	0,937 kWh
Spotreba vody na jeden cyklus ^{d)}	11 litrov
Doba trvania programu ^{a)}	3:50 (h:min)
Emisie hluku prenášaného vzduchom ^{a)}	47 dB (A)
Trieda emisií hluku prenášaného vzduchom ^{a)}	C
Režim vypnutia	0,49 W
Posunutý štart	1,00 W

a) Pre program eco.

b) Maximálny počet súprav riadu na umývanie je 13. Pozrite si príklady naloženia košov na začiatku tejto stručnej príručky. Správne naloženie prispieje k úsporám energie a vody. Pri nesprávnom naložení sa riady nemusia vyčistiť.

c) Spotreba energie v kWh na jeden cyklus na základe programu eco s prívodom studenej vody. Skutočná spotreba energie bude závisieť od používania spotrebiča.

d) Spotreba vody v litroch na základe programu eco. Skutočná spotreba vody bude závisieť od spôsobu používania spotrebiča a tvrdosti vody.

i Číslo výrobku a sériové číslo sú uvedené na typovom štítku na vnútornej pravej strane dvierok spotrebiča.

Číslo výrobku

XXXXXXX (8-miestny kód)



Sériové číslo výrobku
(8-miestny kód)

Obrázok je určený len na referenčné účely

Odkaz na databázu EÚ EPREL

QR kód na energetickom štítku dodanom so spotrebičom poskytuje webový odkaz na registráciu tohto spotrebiča do databázy EÚ EPREL. Energetický štítok si uschovajte pre prípad potreby spolu s návodom na použitie a všetkými ostatnými dokumentmi dodanými s týmto spotrebičom.

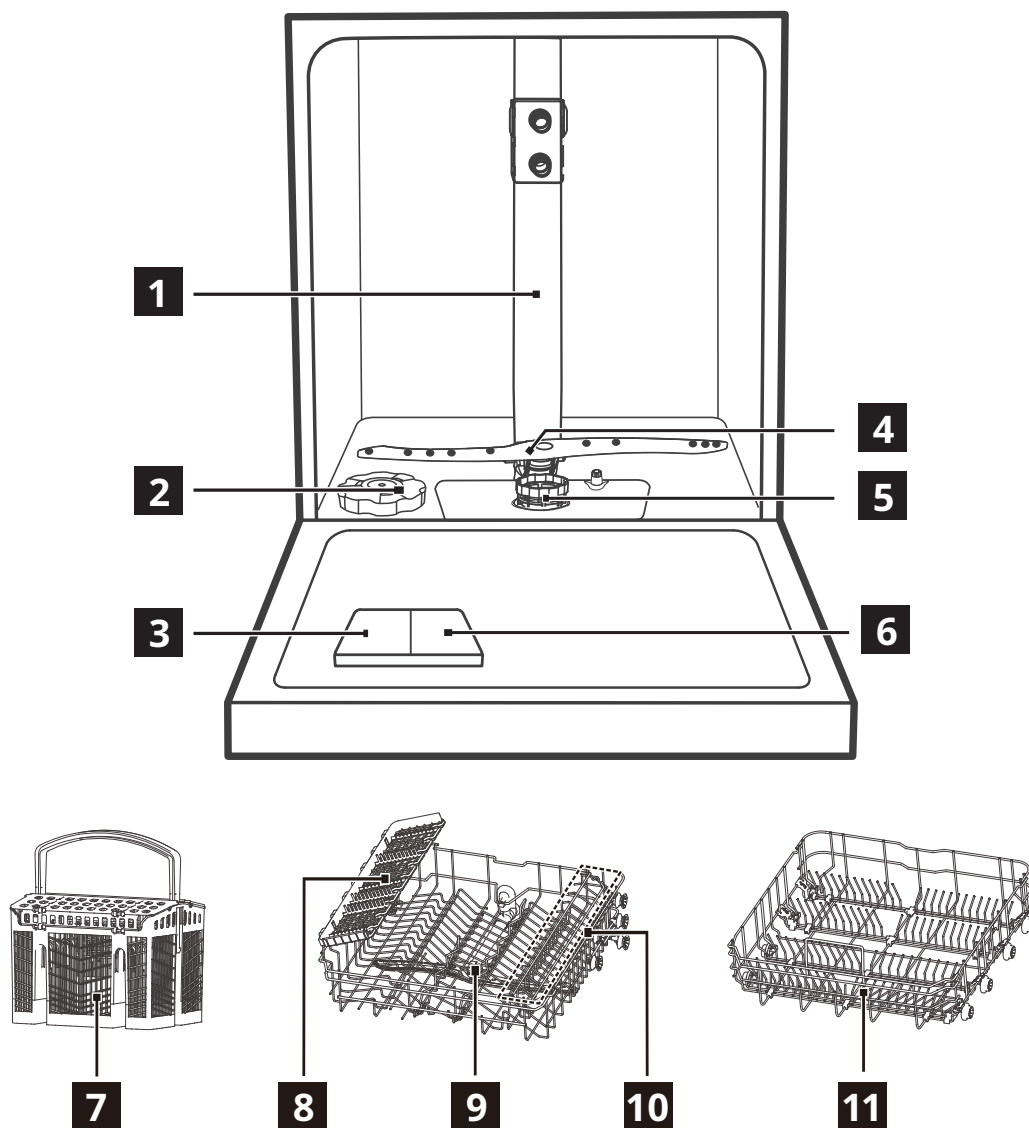
Informácie súvisiace s výkonom výrobku je možné nájsť v databáze EÚ EPREL pomocou odkazu <https://eprel.ec.europa.eu> a názvu modelu a čísla výrobku, ktoré nájdete na typovom štítku spotrebiča. Pozrite kapitolu „Popis výrobku“.

Podrobnejšie informácie o energetickom štítku nájdete na stránke www.theenergylabel.eu.

Riešenie problémov

Ak narazíte na problém so spotrebičom, pozrite si kapitolu „Riešenie problémov“ v plnej verzii používateľskej príručky dostupnej na: www.ikea.com.

Gaminio aprašymas



- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1 Vidinis vamzdis | 7 Įrankių krepšys |
| 2 Druskos talpykla | 8 Įrankių lentynėlė (viršutinis krepšys) |
| 3 Ploviklio dozatorius | 9 Viršutinė purkštuvo alkūnė |
| 4 Apatinė purkštuvo alkūnė | 10 Puodelių lentynėlė (viršutinis krepšys) |
| 5 Filtro blokas | 11 Apatinis krepšys |
| 6 Skalavimo skysčio dozatorius | |

Prieš naudojantis pirmąkart

1. Įsitikinkite, kad esamas vandens minkštiklio lygis atitinka tiekiamo vandens kietumą. Jei ne, sureguliuokite vandens minkštiklio lygį.

2. Užpildykite druskos talpyklą.

3. Užpildykite skalavimo skysčio dozatorių.

4. Atsukite vandens čiaupą.

5. Paleiskite programą, kad pašalintumėte visus likučius, kurie vis dar gali būti prietaiso viduje. Nenaudokite ploviklio ir nekraukite krepšių.

ⓘ Kai paleidžiate programą, prietaisui gali prireikti iki 5 minučių, kad būtų įkrauta derva vandens minkštiklyje. Atrodo, kad prietaisas neveikia. Plovimo fazė prasideda tik pasibaigus šiai procedūrai. Procedūra kartojama periodiškai.

Druskos talpykla

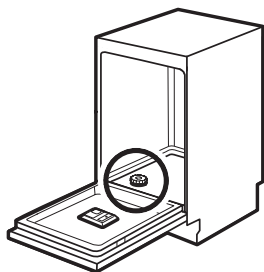
⚠ **ATSARGIAI!** Naudokite tik stambią druską, skirtą indaplovėms. Smulki druska padidina korozijos riziką.

Druska yra naudojama dervai vandens minkštiklyje įkrauti ir geriems kasdienio plovimo rezultatams užtikrinti.

Druskos talpyklos pripildymas

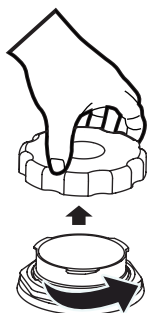
ⓘ Druską berkite tik įsijungus druskos indikatoriumi.

1



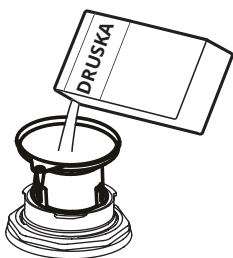
Raskite apačioje esančią druskos talpyklą.

2



Nuimkite druskos talpyklos dangtelį.

3



Į druskos talpyklą įberkite 1,5 kg indaplovės druskos.

4



Pripildykite druskos talpyklą vandeniu iki maksimalaus lygio.

5

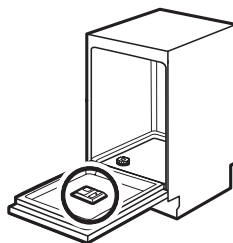


Gerai uždarykite druskos talpyklos dangtelį.

⚠ **ATSARGIAI!** Pildant iš druskos talpyklos gali ištekti vandens ir išbyrėti druskos. Pripildę druskos talpyklą, iškart paleiskite programą, kad apsaugotumėte nuo korozijos.

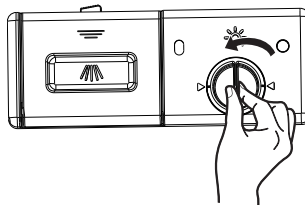
Skalavimo skysčio dozatoriaus pildymas

1



Durelių vidinėje pusėje raskite skalavimo skysčio dozatorių.

2



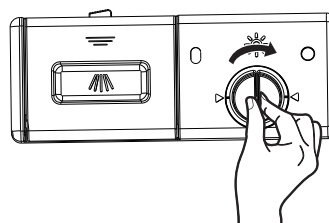
Nuimkite skalavimo skysčio bakelio dangtelį, sukdami jį prieš laikrodžio rodyklę.

3



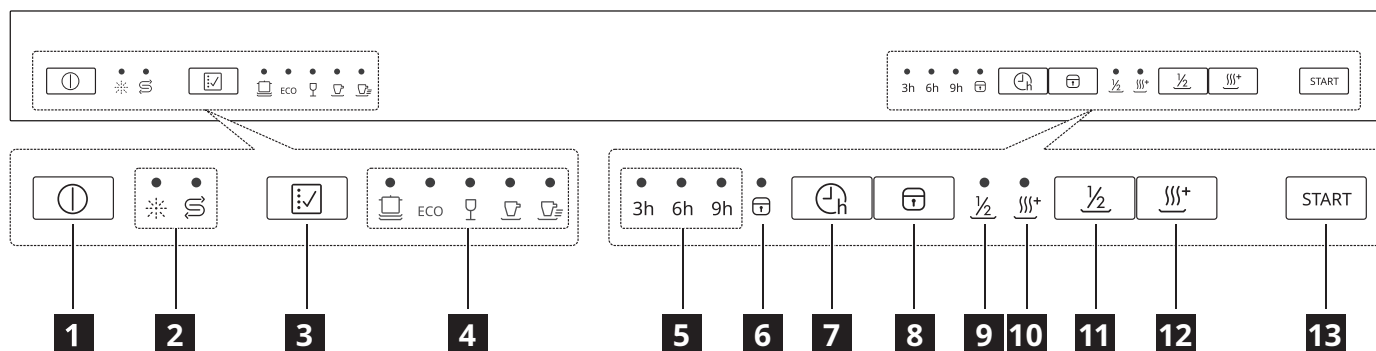
Pripildykite skalavimo skysčio talpyklą skalavimo skysčio. Tai darykite atsargiai, kad neperpildytumėte!

4



Užsukite skalavimo skysčio bakelio dangtelį, sukdami pagal laikrodžio rodyklę.

Valdymo skydelis



- | | |
|---|---|
| 1 Įjungimo ir išjungimo mygtukas | 7 Delsos mygtukas |
| 2 Įspėjamieji indikatoriai | 8 Užrakto nuo vaikų mygtukas |
| 3 Programos mygtukas | 9 Pusės apkrovos indikatorius |
| 4 Programų indikatoriai | 10 Papildomo džiovinimo indikatorius |
| 5 Delsos laikas | 11 Pusės apkrovos mygtukas |
| 6 Užrakto nuo vaikų indikatorius | 12 Papildomo džiovinimo mygtukas |
| | 13 Paleidimo / pristabdymo mygtukas |

Indikatoriai	Aprašymas
	Skalavimo skysčio indikatorius. Visada įjungta, kol reikia papildyti skalavimo skysčio dozatorių.
	Druskos indikatorius. Visada įjungta, kol reikia papildyti druskos talpyklą.
	Uždelsto paleidimo indikatorius. Įsijungia, kai nustatytas uždelstas paleidimas.
	Užrakto nuo vaikų indikatorius. Įsijungia, kai aktyvuojama užrakto nuo vaikų funkcija.
	Pusės apkrovos indikatorius. Įsijungia, kai pasirinkta pusės apkrovos funkcija.
	Papildomo džiovinimo indikatorius. Įsijungia, kai pasirenkama papildomo džiovinimo funkcija.

Programų lentelė

Programa	Nešvarumų laipsnis / apkrovos tipas	Programos fazės	Parinktys
 (Intensyvioji)	- Daug nešvarumų - Indai, stalo įrankiai, puodai ir keptuvės	- Pirminis plovimas - Plovimas (60 °C) - Skalavimas - Skalavimas (65–72 °C) - Džiovinimas	- Uždelstas paleidimas - Pusė apkrovos - Papildomas džiovinimas

Programa	Nešvarumų laipsnis / apkrovos tipas	Programos fazės	Parinktys
ECO (ECO) ¹⁾	- Vidutinis nešvarumų lygis - Indai, stalo įrankiai ir keptuvės	- Pirminis plovimas - Plovimas (45 °C) - Skalavimas (60 °C) - Džiovinimas	- Uždelstas paleidimas - Pusė apkrovos - Papildomas džiovinimas
 (Stiklas)	- Nedaug nešvarumų - Stiklas	- Pirminis plovimas - Plovimas (45 °C) - Skalavimas - Skalavimas (55–60 °C) - Džiovinimas	- Uždelstas paleidimas - Pusė apkrovos - Papildomas džiovinimas
 (90 min.)	Vidutinis nešvarumų lygis	- Plovimas (55 °C) - Skalavimas - Skalavimas (60–65 °C) - Džiovinimas	- Uždelstas paleidimas - Pusė apkrovos - Papildomas džiovinimas
 (Sparčioji)	- Nedaug nešvarumų - Indai, stalo įrankiai	- Plovimas (45 °C) - Skalavimas - Skalavimas (45 °C)	Uždelstas paleidimas

1) Naudojant šią programą, vandens ir energijos sąnaudos yra efektyviausios plaunant vidutiniškai nešvarius indus bei stalo įrankius. (Tai – standartinė programa bandymų institutams).

Sąnaudų dydžiai

Programa	Džiovinimo fazė	Galimos funkcijos	Programos trukmė (min.)	Vandens sąnaudos (litrai per ciklą)	Energijos sąnaudos (kWh per ciklą)
	✓	⌚ ½ ⁺	180	13,9	1,275–1,385
ECO	✓	⌚ ½ ⁺	230	11,0	0,937
	✓	⌚ ½ ⁺	125	13,9	0,850–0,925
	✓	⌚ ½ ⁺	90	11,2	0,955–1,030
	–	⌚	30	10,3	0,584

- Vandens slėgis ir temperatūra, maitinimo tinklo svyravimai, parinktys ir indų kiekis gali pakeisti vertes.
- ECO programa yra tinkama įprastai nešvariems indams plauti ir ji yra efektyviausia programa, atsižvelgiant į bendras energijos ir vandens sąnaudas. Ši programa taip pat naudojama vertinant atitiktį ES ekologinio projektavimo teisės aktams.
- Plaunant virtuvės reikmenis buitinėje indaplovėje, paprastai sunaudojama mažiau energijos ir vandens nei plaunant juos rankomis, kai buitinė indaplovė naudojama pagal gamintojo instrukcijas.
- Vertės, pateiktos programoms, išskyrus „Eko“ programą, yra tik orientacinės.

Informacija bandymų institutams

Norėdami gauti būtiną informaciją našumo testams atlikti (t. y. pagal EN60436), atsiųskite el. laišką adresu: **info.dishwasher@meicloud.com**

Savo užklausoje nurodykite gaminio numerio kodą (PNC), esantį duomenų lentelėje.

Techninė informacija (EN60436)

Tiekėjo pavadinimas	IKEA of Sweden AB
Tiekėjo adresas	IKEA of Sweden AB, Tulpanvägen 8, 343 81 Älmhult, Švedija
Gaminio tipas	Indaplovė
Įrengimo tipas	Pastatoma atskirai
Matmenys (plotis x aukštis x ilgis)	60 x 85 x 60 cm
Vardinė galia ^{a)} (AG)	13 ^{b)}
Energijos efektyvumo klasė ^{a)}	E
EEI ^{a)}	55,9
Plovimo našumo indeksas ^{a)}	1,125
Džiovinimo našumo indeksas ^{a)}	1,065
Vieno ciklo energijos sąnaudos ^{c)}	0,937 kWh
Vieno ciklo vandens sąnaudos ^{d)}	11 litrų
Programos trukmė ^{a)}	3:50 (val:min)
Akustinio oro triukšmo skleidimas ^{a)}	47 dB (A)
Akustinio oro triukšmo skleidimo klasė ^{a)}	C
Išjungimo režimas	0,49 W
Uždelstas paleidimas	1,00 W

a) Naudojant ECO programą.

b) Maksimalus plovimo vietos nuostatų skaičius yra 13. Žr. krepšių pakrovimo pavyzdžius šio trumpojo vadovo pradžioje. Tinkamai pakrovę, taupysite energiją ir vandenį. Jei indai bus įdėti netinkamai, jų gali nepavykti išplauti.

c) Energijos sąnaudos (kWh per ciklą), naudojant ECO programą ir šaltą vandenį. Faktinės energijos sąnaudos priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas.

d) Vandens sąnaudos (litrais per ciklą), naudojant ECO programą. Faktinės vandens sąnaudos priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas, ir nuo vandens kietumo.

i Gaminio bei serijos numeriai pateikti duomenų plokštelėje, pritvirtintoje prietaiso viduje, dešinėje prietaiso durelių pusėje.

Gaminio numeris

XXXXXXX (8 skaitmenų kodas)



Serijos numeris
(8 skaitmenų kodas)

Paveikslėlis tik orientacinis

Nuoroda į ES EPREL duomenų bazę

Su prietaisu pateiktoje energijos sąnaudų efektyvumo etiketėje esančiame QR kode pateikiama internetinė nuoroda į šio prietaiso registracijos duomenis ES EPREL duomenų bazėje. Energijos sąnaudų efektyvumo etiketę saugokite kartu su naudotojo vadovu ir visais kitais su šiuo prietaisu pateiktais dokumentais.

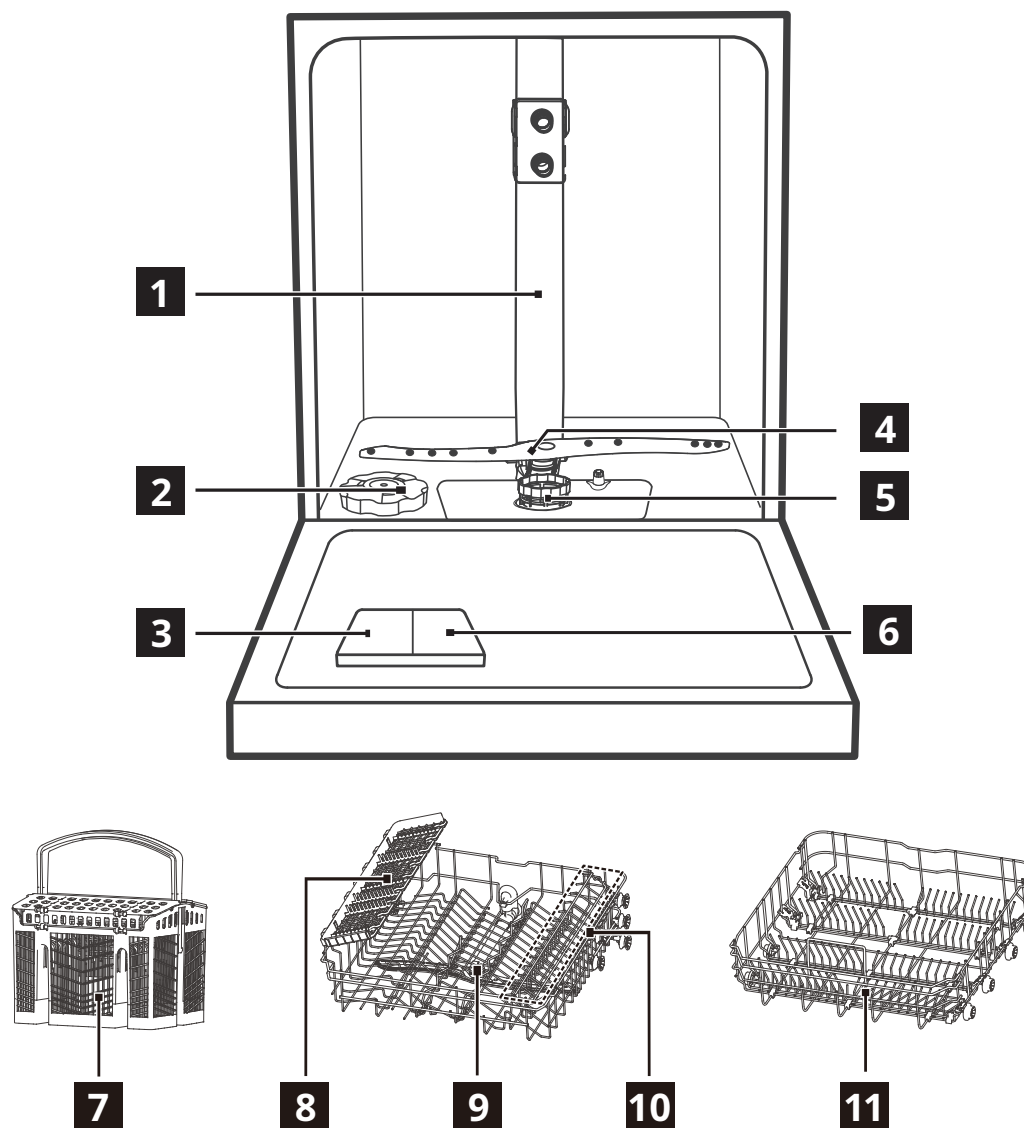
Su gaminio eksploatacinėmis savybėmis susijusią informaciją galima rasti ES EPREL duomenų bazėje, pasinaudojus saitu <https://eprel.ec.europa.eu> ir nurodžius modelio pavadinimą bei gaminio numerį, kuriuos rasite prietaiso duomenų plokštelėje. Žr. skyrių „Gaminio aprašymas“.

Išsamesnės informacijos apie energijos etiketę rasite svetainėje www.theenergylabel.eu.

Trikčių šalinimas

Jei susidūrėte su prietaiso problemomis, žr. skyrių „Trikčių šalinimas“ pilnoje naudotojo vadovo versijoje, kurią rasite adresu www.ikea.com.

Izstrādājuma apraksts



- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1 Iekšējā caurule | 7 Galda piederumu grozs |
| 2 Sāls nodalījums | 8 Galda piederumu režģis (augšējais grozs) |
| 3 Mazgāšanas līdzekļa dozators | 9 Augšējais smidzinātājspārns |
| 4 Apakšējais smidzinātājspārns | 10 Krūzīšu režģis (augšējais grozs) |
| 5 Filtra komplekts | 11 Apakšējais grozs |
| 6 Skalošanas līdzekļa dozators | |

Pirms pirmās lietošanas

1. Pārlicinieties, ka pašlaik iestatītais ūdens mīkstinātāja līmenis atbilst ūdensvada ūdens cietībai. Ja tā nav, pielāgojiet ūdens mīkstinātāja līmeni.
2. Uzpildiet sāls nodaļījumu.
3. Uzpildiet skalošanas līdzekļa dozatoru.
4. Atveriet ūdens krānu.
5. Palaidiet programmu, lai noņemtu visus apstrādes atlikumus, kas var joprojām atrasties ierīces iekšpusē. Nelietojiet mazgāšanas līdzekli un nepiepildiet grozus.

i Pēc programmas palaišanas var paiet līdz 5 minūtēm, līdz ierīce uzpilda sveķus ūdens mīkstinātājā. Izskatās, ka ierīce nedarbojas. Mazgāšanas fāze sākas tikai tad, kad šī procedūra ir pabeigta. Procedūra tiek periodiski atkārtota.

Sāls nodaļījums

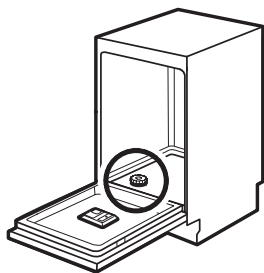
⚠ UZMANĪBU! Izmantojiet rupju sāli, kas paredzēts tikai trauku mazgāšanas mašīnām. Smalks sāls palielina korozijas risku.

Sāli izmanto, lai uzpildītu sveķus ūdens mīkstinātājā un nodrošinātu labus mazgāšanas rezultātus ikdienas lietošanā.

Sāls nodaļījuma uzpildīšana

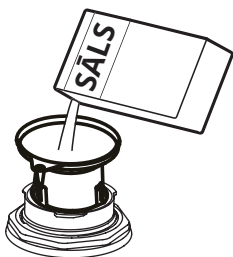
i Iepildiet sāli tikai tad, kad iedegas sāls indikators.

1



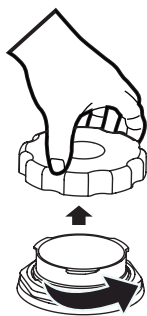
Atrodiet sāls nodaļījumu ierīces apakšā.

3



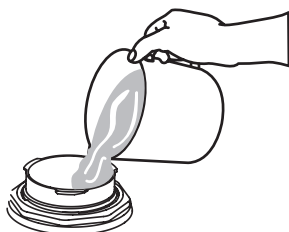
Ieberiet 1,5 kg trauku mazgāšanas sāls tam paredzētajā nodaļījumā.

2



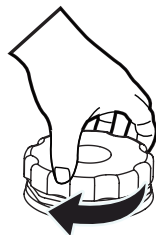
Noņemiet sāls nodaļījuma vāciņu.

4



Piepildiet sāls nodaļījumu ar ūdeni līdz maksimālajam līmenim.

5

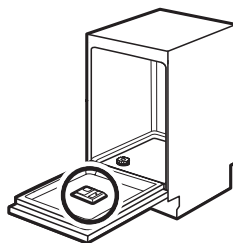


Cieši aizveriet sāls nodaļījuma vāciņu.

⚠ UZMANĪBU! Uzpildīšanas laikā no sāls nodaļījuma var izplūst ūdens un sāls. Pēc sāls nodaļījuma uzpildīšanas nekavējoties palaidiet programmu, lai novērstu koroziju.

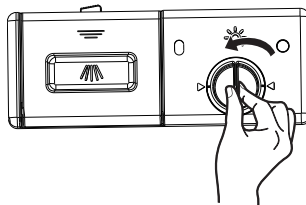
Skalošanas līdzekļa dozatora uzpildīšana

1



Atrodiet skalošanas līdzekļa dozatoru durvju iekšpusē.

2



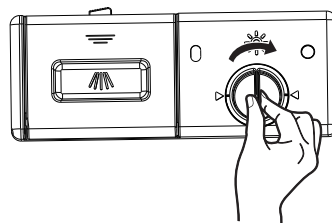
Noņemiet skalošanas līdzekļa rezervuāra vāciņu, griežot to pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam.

3



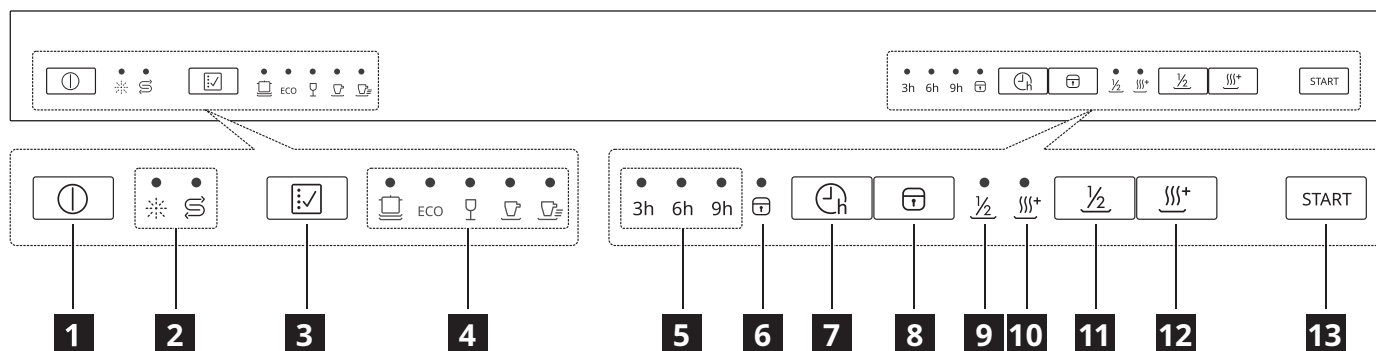
Piepildiet skalošanas līdzekļa nodaļījumu ar skalošanas līdzekli. Rīkojieties uzmanīgi, lai nepārpildītu.

4



Aizveriet skalošanas līdzekļa rezervuāra vāciņu, griežot to pulksteņrādītāju kustības virzienā.

Vadības panelis



1 Ieslēgšanas/izslēgšanas poga

2 Brīdinājuma indikatori

3 Programmu poga

4 Programmu indikatori

5 Aizkaves laiks

6 Bērnu bloķēšanas indikators

7 Atlikšanas poga

8 Bērnu bloķēšanas poga

9 Pusslodzes indikators

10 Papildu žāvēšanas indikators

11 Pusslodzes poga

12 Papildu žāvēšanas poga

13 Poga Sākt/Pauze

Indikatori	Apraksts
	Skalošanas līdzekļa indikators. Tas deg vienmēr, kad nepieciešams uzpildīt skalošanas līdzekļa dozatoru.
	Sāls indikators. Tas deg vienmēr, kad nepieciešams uzpildīt sāls nodalījumu.
	Aizkavētas palaišanas indikators. Tas deg, kad ir iestatīta aizkavēta palaišana.
	Bērnu bloķēšanas indikators. Tas deg, kad bērnu bloķēšanas funkcija ir aktivizēta.
	Pusslodzes indikators. Tas deg, kad ir atlasīta pusslodzes funkcija.
	Papildu žāvēšanas indikators. Tas deg, kad ir atlasīta papildu žāvēšanas funkcija.

Programmu tabula

Programma	Netīrības pakāpe/ Mazgājami priekšmeti	Programmas fāzes	Opcijas
 (Intensīvi)	- Ļoti netīri - Trauki, galda piederumi, katli un pannas	- Priekšmazgāšana - Mazgāšana (60 °C) - Skalošana - Skalošana (65-72 °C) - Žāvēšana	- Atliktais sākums - Pusslodze - Papildu žāvēšana

Programma	Netīrības pakāpe/ Mazgājamie priekšmeti	Programmas fāzes	Opcijas
ECO (EKO) ¹⁾	- Mēreni netīri - Trauki, galda piederumi un pannas	- Priekšmazgāšana - Mazgāšana (45 °C) - Skalošana (60 °C) - Žāvēšana	- Atliktais sākums - Pusslodze - Papildu žāvēšana
 (Stikls)	- Nedaudz netīri - Stikls	- Priekšmazgāšana - Mazgāšana (45 °C) - Skalošana - Skalošana (55-60 °C) - Žāvēšana	- Atliktais sākums - Pusslodze - Papildu žāvēšana
 (90 min)	Mēreni netīri	- Mazgāšana (55 °C) - Skalošana - Skalošana (60-65 °C) - Žāvēšana	- Atliktais sākums - Pusslodze - Papildu žāvēšana
 (Ātri)	- Nedaudz netīri - Trauki un galda piederumi	- Mazgāšana (45 °C) - Skalošana - Skalošana (45 °C)	Atliktais sākums

1) Šī programma nodrošina efektīvāko ūdens un enerģijas patēriņu mēreni netīriem traukiem un galda piederumiem. (Šī ir standarta programma pārbaudes iestādēm).

Patēriņa vērtības

Programma	Žāvēšanas fāze	Pieejamās funkcijas	Programmas ilgums (min.)	Ūdens patēriņš (litri uz ciklu)	Enerģijas patēriņš (kWh uz ciklu)
	✓	☰ ½ ☰ ⁺	180	13,9	1,275-1,385
ECO	✓	☰ ½ ☰ ⁺	230	11,0	0,937
	✓	☰ ½ ☰ ⁺	125	13,9	0,850-0,925
	✓	☰ ½ ☰ ⁺	90	11,2	0,955-1,030
	-	☰	30	10,3	0,584

- Vērtības var mainīties atkarībā no ūdens spiediena un temperatūras, elektrotīkla parametru svārstībām, opcijām un trauku daudzuma.
- EKO programma ir piemērota vidēji netīru trauku tīrīšanai, un tā ir visefektīvākā programma attiecībā uz kopējo enerģijas un ūdens patēriņu. Šo programmu izmanto arī, lai novērtētu atbilstību ES ekodizaina tiesību aktiem.
- Mazgājot traukus mājāsaimniecības trauku mazgāšanas mašīnā, ja mājāsaimniecības trauku mazgāšanas mašīnu lieto saskaņā ar ražotāja norādījumiem, lietošanas fāzē parasti tiek patērēts mazāk enerģijas un ūdens, nekā mazgājot traukus ar rokām.
- Vērtības, kas norādītas citām programmām, kas nav eko programma, ir norādošas.

Informācija pārbaudes iestādēm

Lai saņemtu nepieciešamo informāciju veikspējas testu veikšanai (piemēram, atbilstoši EN60436), nosūtiet e-pasta ziņojumu uz:

info.dishwasher@meicloud.com

Lūdzu, iekļaujiet pieprasījumā izstrādājuma numura kodu (PNC), kas norādīts uz datu plāksnītes.

Lai lejupielādētu pilno versiju, apmeklējiet www.ikea.com

Tehniskā informācija (EN60436)

Piegādātāja nosaukums	IKEA of Sweden AB
Piegādātāja adrese	IKEA of Sweden AB, Tulpanvägen 8, 343 81 Älmhult, Zviedrija
Produkta veids	Trauku mazgāšanas mašīna
Uzstādīšanas veids	Brīvi stāvošs
Izmēri (P x A x Dz)	60 x 85 x 60 cm
Nominālā kapacitāte ^{a)} (ps)	13 ^{b)}
Energoefektivitātes klase ^{a)}	E
EEI ^{a)}	55,9
Tīrīšanas veiktspējas rādītājs ^{a)}	1,125
Žāvēšanas veiktspējas rādītājs ^{a)}	1,065
Enerģijas patēriņš ciklā ^{c)}	0,937 kWh
Ūdens patēriņš ciklā ^{d)}	11 litri
Programmas ilgums ^{a)}	3:50 (h:min)
Akustiskā trokšņa emisija gaisā ^{a)}	47 dB(A)
Akustiskā trokšņa emisijas gaisā klase ^{a)}	C
Ierīce izslēgta	0,49 W
Atliktais sākums	1,00 W

a) Eko programmai.

b) Maksimālais mazgājamo priekšmetu skaits ir 13. Skatiet papildītu grozu piemērus šīs īsās pamācības sākumā. Pareiza ievietošana veicinās enerģijas un ūdens taupīšanu. Trauki var nebūt tīri, ja ievietosiet tos nepareizi.

c) Enerģijas patēriņš kWh ciklā, pamatojoties uz Eko programmu, kas izmanto uzpildi ar aukstu ūdeni. Faktiskais enerģijas patēriņš būs atkarīgs no ierīces izmantošanas.

d) Ūdens patēriņš litros ciklā, pamatojoties uz Eko programmu. Faktiskais ūdens patēriņš būs atkarīgs no ierīces izmantošanas un ūdens cietības.

i Preces numurs un sērijas numurs ir norādīti uz datu plāksnes ierīces durvju iekšpusē pa labi.

Preces numurs

XXXXXXX (8 ciparu kods)



Sērijas numurs
(8 ciparu kods)

Attēls tikai atsaucei

Saite uz ES EPREL datubāzi

QR kods uz enerģijas etiķetes, kas piegādāta kopā ar ierīci, ietver tīmekļa saiti uz vietni šīs ierīces reģistrēšanai ES EPREL datubāzē. Glabājiet enerģijas etiķeti kopā ar lietotāja rokasgrāmatu un visiem pārējiem ar šo ierīci piegādātajiem dokumentiem turpmākai uzziņai.

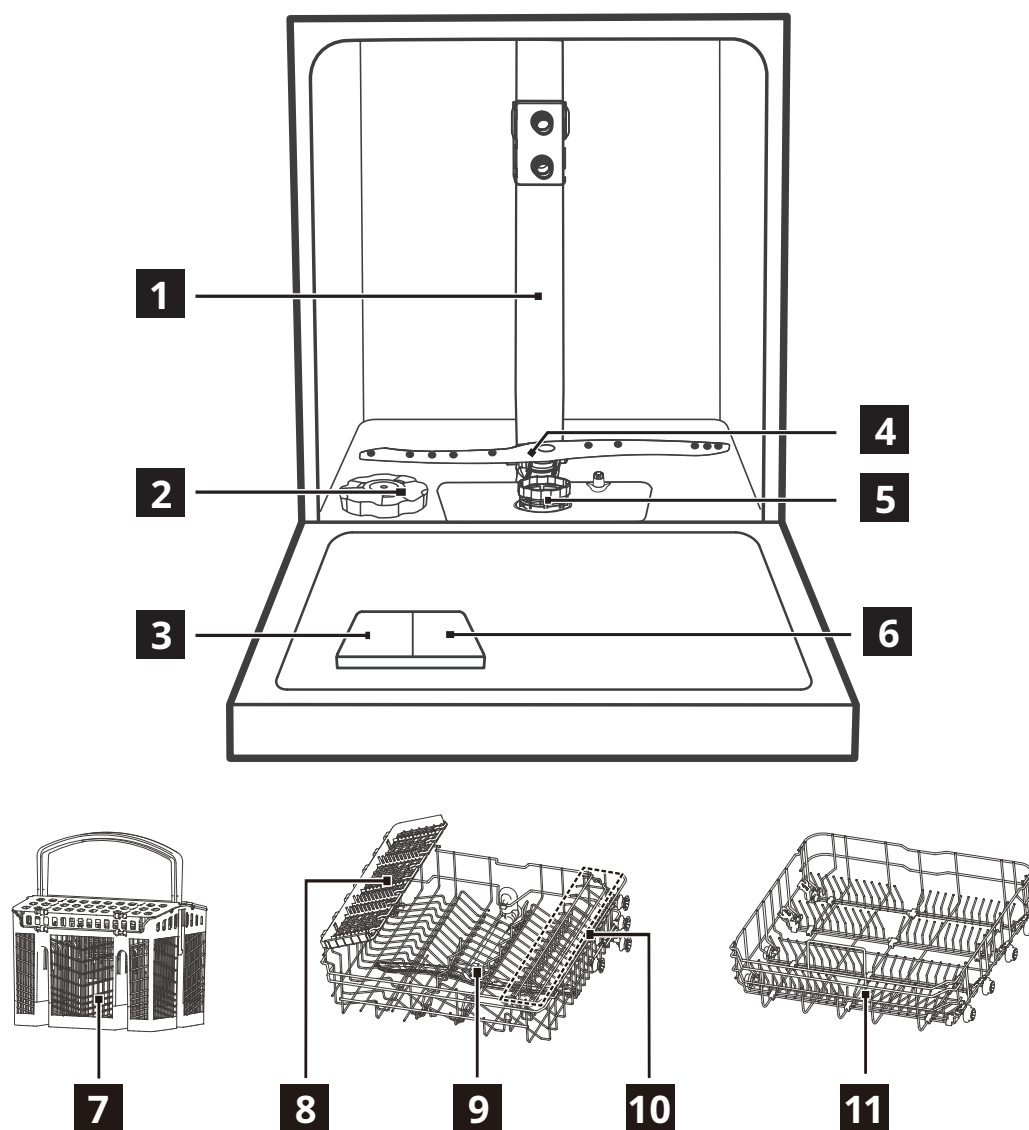
Informāciju, kas saistīta ar izstrādājuma veikspēju, var atrast ES EPREL datubāzē, izmantojot saiti <https://eprel.ec.europa.eu> un modeļa nosaukumu un izstrādājuma numuru, kas norādīts ierīces datu plāksnītē. Skatiet nodaļu "Izstrādājuma apraksts".

Papildinformāciju par enerģijas etiķeti skatiet www.theenergylabel.eu.

Problēmu novēršana

Ja rodas problēma ar ierīci, skatiet nodaļu "Problēmu novēršana" Lietotāja rokasgrāmatas pilnajā versijā, kas pieejama www.ikea.com.

Опис виробу



- | | |
|---------------------------------|--|
| 1 Внутрішня трубка | 7 Короб для столових приборів |
| 2 Контейнер для солі | 8 Поличка для столових приборів (верхній кошик) |
| 3 Дозатор миючого засобу | 9 Верхній розпилювач |
| 4 Нижній розпилювач | 10 Поличка для чашок (верхній кошик) |
| 5 Фільтр у зборі | 11 Нижній кошик |
| 6 Дозатор ополіскувача | |

Перед першим використанням

1. Переконайтесь, що встановлений рівень пом'якшення води узгоджується зі жорсткістю водопровідної води. В іншому випадку відрегулюйте рівень пом'якшення води.
2. Засипте сіль у контейнер для солі.
3. Залийте ополіскувач у дозатор ополіскувача.
4. Відкрийте кран подачі водопровідної води.
5. Запустіть будь-яку програму, щоб видалити сторонні речовини, які залишилися у процесі виробництва. Для цього не треба використовувати миючі засоби та завантажувати кошики.

i Після запуску програми може знадобитися близько 5 хвилин для заряджання смоли у пристрої для пом'якшення води. Може здаватися, що машина не працює. Програма миття запуститься лише після завершення цієї процедури. Ця процедура періодично повторюється.

Контейнер для солі

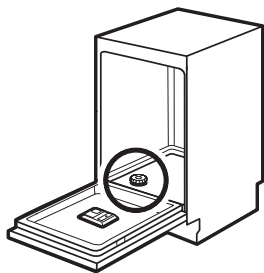
⚠ УВАГА! Використовуйте лише крупнозернисту сіль, призначену для посудомийних машин. Дрібно мелена сіль збільшує ризик корозії.

Сіль використовується для заряджання смоли в пристрої для пом'якшення води та забезпечує добрі результати миття при щоденному користуванні.

Заповнення контейнера для солі

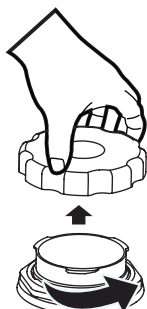
i Сіль у контейнер слід додавати, лише коли засвітиться індикатор солі.

1



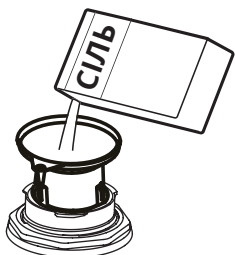
Знайдіть контейнер для солі внизу приладу.

2



Зніміть кришку контейнера для солі.

3



Покладіть 1,5 кг солі для посудомийних машин у контейнер.

4



Засипати сіль у контейнер для солі слід до максимального рівня з водою.

5

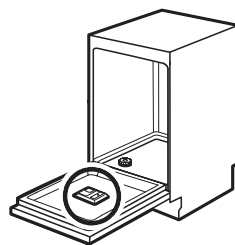


Щільно закрутіть кришку контейнера для солі.

⚠ УВАГА! Під час наповнення з контейнера для солі можуть виливатися залишки води з сіллю. Після заповнення контейнера для солі негайно запустіть програму, щоб попередити утворення корозії.

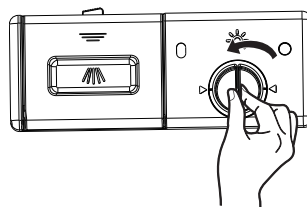
Заповнення дозатора ополіскувача

1



Знайдіть дозатор ополіскувача на внутрішній стороні дверцят.

2



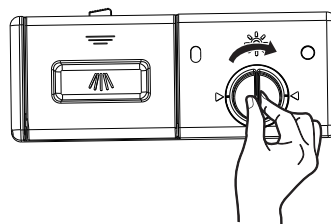
Зніміть кришку резервуара, повернувши її проти годинникової стрілки.

3



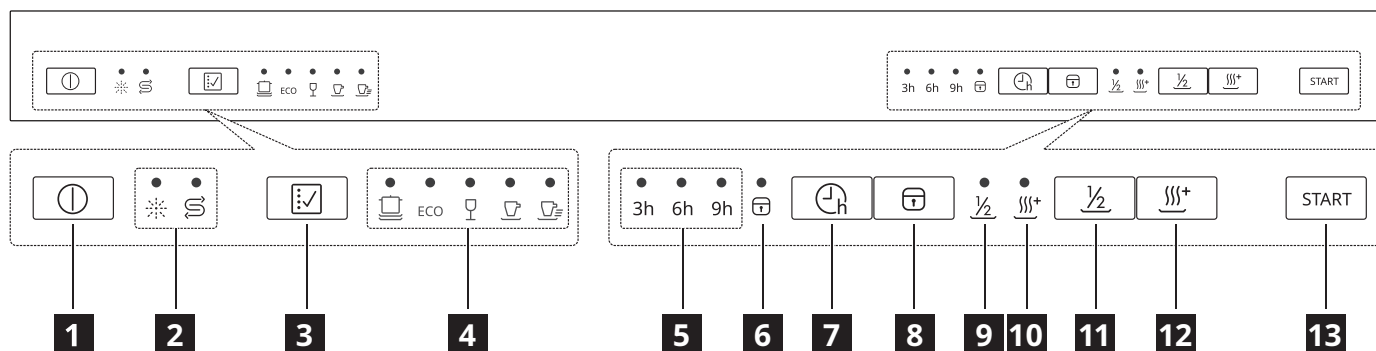
Залийте ополіскувач в контейнер для ополіскувача. Слідкуйте за тим, щоб не налити забагато засобу.

4



Зніміть кришку резервуара, повернувши її за годинниковою стрілкою.

Панель керування



- | | |
|---|---|
| 1 Кнопка Увімк./Вимк. | 7 Кнопка відкладеного запуску |
| 2 Індикатори попередження | 8 Кнопка захисту від дітей |
| 3 Кнопка програми | 9 Індикатор половинного завантаження |
| 4 Індикатори програм | 10 Індикатор додаткового сушіння |
| 5 Час затримки початку роботи | 11 Кнопка половинного завантаження |
| 6 Індикатор увімкнення захисту від дітей | 12 Кнопка додаткового сушіння |
| | 13 Кнопка пуск/пауза |

Індикатори	Опис
	Індикатор ополіскувача. Він завжди увімкнений, коли дозатор ополіскувача потребує поповнення.
	Індикатор солі. Він завжди увімкнений коли контейнер для солі потребує поповнення.
	Індикатор затримки початку роботи. Він увімкнений, якщо встановлено затримку початку роботи.
	Індикатор увімкнення захисту від дітей. Він вмикається, коли увімкнений захист від дітей.
	Індикатор половинного завантаження. Він вмикається, коли вибрано функцію половинного завантаження.
	Індикатор додаткового сушіння. Він вмикається, коли вибрано функцію додаткового сушіння.

Таблиця програм

Програма	Ступінь забруднення / Тип завантаження	Фази програми	Додаткові опції
 (Інтенсивна)	- Стийкі забруднення - Посуд, столові прибори, каструлі та сковорідки	- Попереднє миття - Миття (60 °C) - Ополіскування - Ополіскування (65-72 °C) - Сушіння	- Відкладений запуск - Половинне завантаження - Додаткове сушіння

Програма	Ступінь забруднення / Тип завантаження	Фази програми	Додаткові опції
ECO (ECO) ¹⁾	- Звичайні забруднення - Посуд, столові прилади та каструлі	- Попереднє миття - Миття (45 °C) - Ополіскування (60 °C) - Сушіння	- Відкладений запуск - Половинне завантаження - Додаткове сушіння
 (Скло)	- Незначні забруднення - Скло	- Попереднє миття - Миття (45 °C) - Ополіскування - Ополіскування (55-60 °C) - Сушіння	- Відкладений запуск - Половинне завантаження - Додаткове сушіння
 (90 хв)	Звичайні забруднення	- Миття (55 °C) - Ополіскування - Ополіскування (60-65 °C) - Сушіння	- Відкладений запуск - Половинне завантаження - Додаткове сушіння
 (Швидка)	- Незначні забруднення - Посуд та столові прибори	- Миття (45 °C) - Ополіскування - Ополіскування (45 °C)	Відкладений запуск

1) Ця програма забезпечує найефективніше споживання води та енергії для миття посуду та столових приборів зі звичайними забрудненнями. (Це стандартна програма для контрольно-іспитових центрів.)

Показники споживання

Програма	Етап сушіння	Доступні функції	Тривалість програми (хв)	Споживання води (л/цикл)	Споживання електроенергії (кВт-г/цикл)
	✓	☑ ½ ☑ ⁺	180	13,9	1,275-1,385
ECO	✓	☑ ½ ☑ ⁺	230	11,0	0,937
	✓	☑ ½ ☑ ⁺	125	13,9	0,850-0,925
	✓	☑ ½ ☑ ⁺	90	11,2	0,955-1,030
	-	☑	30	10,3	0,584

- На ці показники впливають тиск та температура води, коливання напруги в електромережі, вибрані додаткові опції, а також характеристики та кількість посуду.
- Програма ECO підходить для очищення середньо забрудненого столового посуду та є найефективнішою програмою з точки зору сумарного споживання електроенергії та води. Ця програма також використовується для оцінки відповідності законодавству ЄС щодо екологічного дизайну.
- Миття посуду в побутовій посудомийній машині зазвичай споживає менше енергії та води, ніж ручне миття посуду, якщо побутова посудомийна машина використовується відповідно до інструкцій виробника.
- Значення, наведені для програм, відмінних від програми ECO, є лише орієнтовними.

Інформація для контрольно-іспитових центрів

Щоб отримати необхідну інформацію щодо проведення експлуатаційних випробовувань (наприклад, згідно норми EN60436), направляйте запит електронною поштою на адресу: **info.dishwasher@meicloud.com**

У запиті обов'язково вкажіть цифровий код виробу (PNC), який можна знайти на табличці технічних даних.

Технічна інформація (EN60436)

Назва постачальника	IKEA of Sweden AB
Адреса постачальника	IKEA of Sweden AB, Tulpanvägen 8, 343 81 Älmhult, Sweden
Тип виробу	Посудомийна машина
Тип встановлення	Встановлюється окремо
Габарити (Ш x В x Г)	60 x 85 x 60 см
Місткість ^{a)} (комплектів посуду)	13 ^{b)}
Клас енергоефективності ^{a)}	E
Індекс енергоефективності ^{a)}	55,9
Показник ефективності миття ^{a)}	1,125
Показник ефективності сушіння ^{a)}	1,065
Споживання енергії на цикл ^{c)}	0,937 кВт-год
Споживання води на цикл ^{d)}	11 л
Тривалість програми ^{a)}	3:50 (год:хв)
Випромінювання шуму ^{a)}	47 dB (A)
Клас випромінювання шуму ^{a)}	C
Неробочий режим	0,49 Вт
Відкладений запуск	1,00 Вт

a) Для програми ЕКО.

b) Максимальна кількість місць миття посуду становить 13. Див. приклади завантаження кошиків на початку цього посібника користувача. Правильне завантаження сприятиме економії електроенергії та води. При неправильному завантаженні посуд може не очищатися.

c) Споживання енергії в кВт на цикл за умови застосування програми ЕКО та холодної води. Фактичне споживання енергії залежить від того, як використовується прилад.

d) Споживання води в літрах на цикл за умови застосування програми ЕКО та холодної води. Фактичне споживання води залежить від того, як використовується прилад, та від жорсткості води.

i Артикул і серійний номер вказані на паспортній табличці на внутрішній правій стороні дверцят приладу.

Номер артикула

xxxxxxx (8-значний код)



Serial No.:xxxxxxx

Серійний номер
(8-значний код)

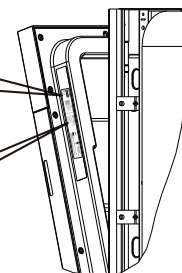


Рисунок лише для довідки

Посилання на базу даних EU EPREL

QR-код на етикетці енергоефективності, що постачається разом із приладом, надає веб-посилання на реєстрацію цього приладу в базі даних EU EPREL. Зберігайте етикетку енергоефективності для довідки разом із посібником користувача та всіма іншими документами, що постачаються з цим приладом.

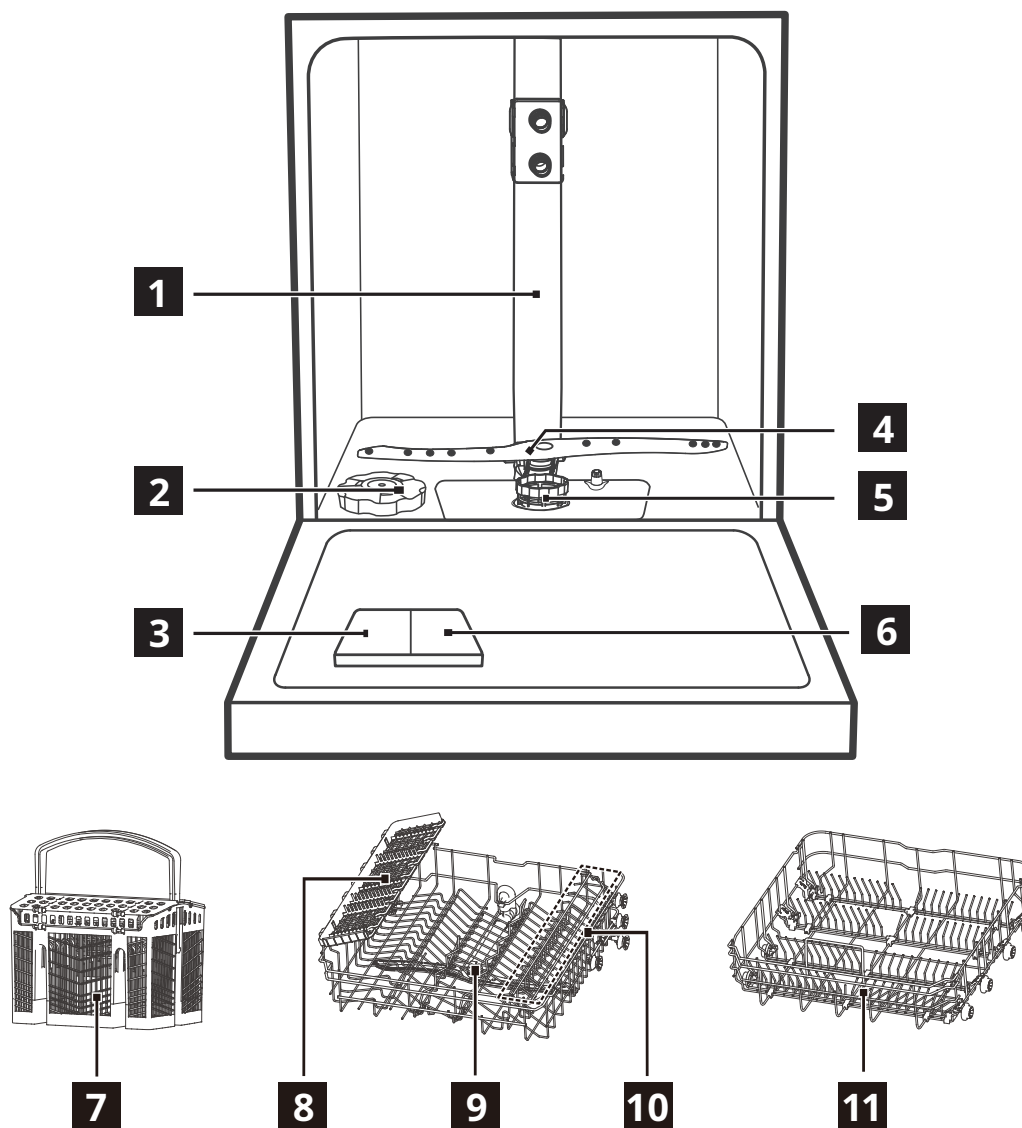
Інформацію про характеристики продукту можна знайти в базі даних EU EPREL за посиланням <https://eprel.ec.europa.eu>, а також за назвою моделі та номером продукту, які можна знайти на паспортній табличці приладу. Див. розділ «Опис продукту».

Для отримання більш детальної інформації про етикетку енергоефективності відвідайте веб-сайт www.theenergylabel.eu.

Пошук та усунення несправностей

Якщо у вас виникне проблема з вашим приладом, перегляньте розділ «Усунення несправностей» у повній версії посібника користувача, доступній на веб-сайті: www.ikea.com.

Toote kirjeldus



- | | |
|--------------------------------|---|
| 1 Sisemine toru | 7 Söögiriistade korv |
| 2 Soolakonteiner | 8 Söögiriistade rest (ülemine nõuderest) |
| 3 Pesuvahendi jaotur | 9 Ülemine pihustusvars |
| 4 Alumine pihustusvars | 10 Tasside rest (ülemine nõuderest) |
| 5 Filtrikomplekt | 11 Alumine korv |
| 6 Loputusvahendi jaotur | |

Enne esimest kasutamist

1. **Veenduge, et veepehmendi tase vastab vee karedusele. Vastasel juhul muutke veepehmendi taset.**
2. Täitke soolakonteiner.
3. Täitke loputusvahendi jaotur.
4. Avage veekraan.
5. Käivitage pesuprogramm, et eemaldada masinasse jäänud töötlemisjääd. Ärge kasutage pesuvahendit ja kasutage masinat tühjana.

i Pärast programmi käivitamist võib veepehmendi aktiveerimine võtta kuni viis minutit. Selle aja jooksul tundub, et kodumasin ei tööta. Pesuetapp käivitub alles pärast selle protseduuri lõppu. Protседuuri korratakse aeg-ajalt.

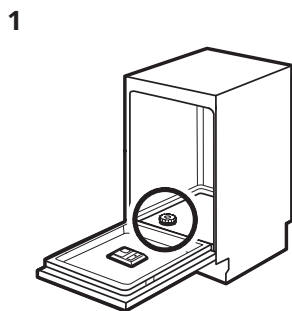
Soolakonteiner

⚠ ETTEVAATUST! Kasutage ainult nõudepesumasinate jaoks ettenähtud soola. Peensool suurendab roostetamist.

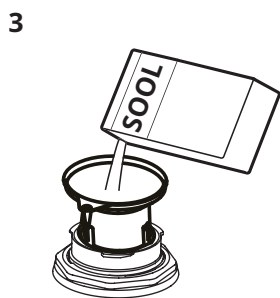
Soola kasutatakse veepehmemdis sisalduva vaigu aktiveerimiseks, mis tagab igapäevaselt hea pesutulemuse.

Soolakonteineri täitmine

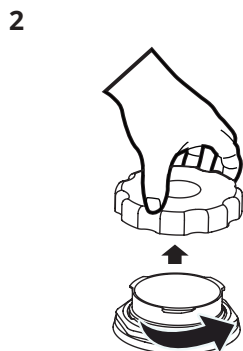
i Lisage soola ainult soola näidiku sisse lülitumisel.



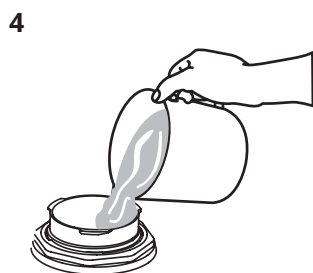
Leidke masina põhjal asuv soolakonteiner.



Valage soolakonteinerisse 1,5 kg nõudepesumasina soola.



Eemaldage soolakonteineri kork.



Täitke soolakonteiner suurima tasemeni veega.

5

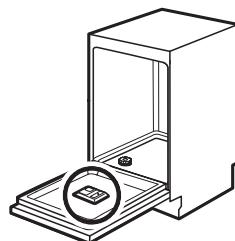


Sulgege soolakonteineri kork tugevalt.

⚠ ETTEVAATUST! Täitmisel võib sool ja vesi soolakonteinerist välja voolata. Pärast soolakonteineri täitmist tuleb rooste ennetamiseks kohe käivitada ka pesuprogramm.

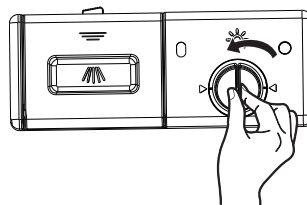
Loputusvahendi jaoturi täitmine

1



Leidke ukse siseküljel asuv loputusvahendi jaotur.

2



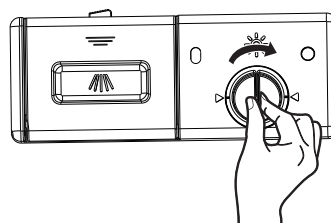
Eemaldage loputusvahendi paagi kork keerates seda vastupäeva.

3



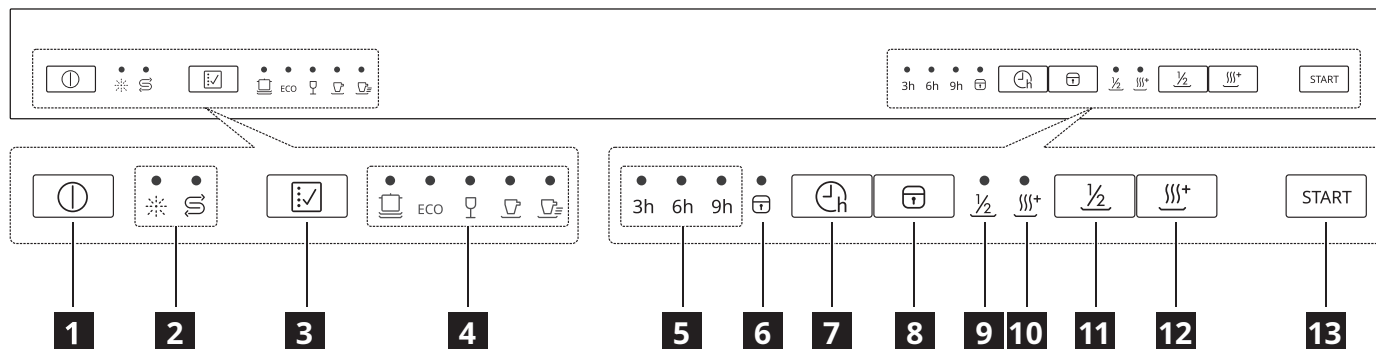
Täitke loputusvahendi paak loputusvahendiga. Olge ettevaatlik ja vältige ületäitmist.

4



Sulgege loputusvahendi paagi kork keerates seda päripäeva.

Juhtpaneel



- | | |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1 Sisse/välja nupp | 7 Viivitusnupp |
| 2 Hoiatusmärgutuled | 8 Lapseluku nupp |
| 3 Programmi nupp | 9 Poole masinatäie näidik |
| 4 Programmi näidikud | 10 Lisakuivatuse näidik |
| 5 Viivitusaeg | 11 Poolenisti täitmise nupp |
| 6 Lapseluku näidik | 12 Lisakuivatuse nupp |
| | 13 Käivituse/peatamise nupp |

Märgukuvad	Kirjeldus
	Loputusvahendi näidik. See põleb alati, kui loputusvahendi jaotur on vaja uuesti täita.
	Soola näidik. See on alati sisse lülitatud, kuni soolamahutit on vaja uuesti täita.
	Viitkäivituse näidik. See on sisse lülitatud, kui viitkäivitus on seadistatud.
	Lapseluku näidik. See on sees, kui lapseluku funktsioon on aktiveeritud.
	Poolenisti täitmise näidik. See on sees, kui poolenisti täitmise funktsioon on valitud.
	Lisakuivatuse näidik. See on sees, kui lisakuivatuse funktsioon on valitud.

Programmide tabel

Programm	Määrduisaste / pesu tüüp	Programmi etapid	Valikud
 (Intensiivne)	- Tugevalt määrduis - Küpsetusnõud, söögiriistad, potid ja pannid	- Eelpesu - Pesu (60 °C) - Loputus - Loputus (65–72 °C) - Kuivatamine	- Viivitatud käivitamine - Poolenisti täidetud - Lisakuivatus

Programm	Määrumisaste / pesu tüüp	Programmi etapid	Valikud
ECO (ÖKO) ¹⁾	- Tavaliselt määratud - Nõud, söögiriistad ja pannid	- Eelpesu - Pesu (45 °C) - Loputus (60 °C) - Kuivatamine	- Viivitatud käivitamine - Poolenisti täidetud - Lisakuivatus
 (Klaas)	- Kergelt määratud - Klaas	- Eelpesu - Pesu (45 °C) - Loputus - Loputus (55–65 °C) - Kuivatamine	- Viivitatud käivitamine - Poolenisti täidetud - Lisakuivatus
 (90 min)	Tavaliselt määratud	- Pesu (55 °C) - Loputus - Loputus (60–65 °C) - Kuivatamine	- Viivitatud käivitamine - Poolenisti täidetud - Lisakuivatus
 (Kiirpesu)	- Kergelt määratud - Küpsetusnõud ja söögiriistad	- Pesu (45 °C) - Loputus - Loputus (45 °C)	Viivitatud käivitamine

1) Selle programmiga saavutate kõige tõhusama vee- ja energiakulu tavapäraselt määratud sööginõude ja söögiriistade jaoks. (See on katseasutuste standardprogramm).

Kulu andmed

Programm	Kuivatus	Saadaolevad funktsioonid	Programmi kestus (min)	Veekulu (liitrit/tsükkel)	Energiakulu (kWh/tsükkel)
	✓	⌚ ½ ⁺	180	13,9	1,275–1,385
ECO	✓	⌚ ½ ⁺	230	11,0	0,937
	✓	⌚ ½ ⁺	125	13,9	0,850–0,925
	✓	⌚ ½ ⁺	90	11,2	0,955–1,030
	-	⌚	30	10,3	0,584

- Väärtuseid võib muuta vee rõhk ja temperatuur, veevarustuse kõikumine, valikud ning nõude kogus.
- ÖKO programm sobib tavamäärumisega lauanõude pesemiseks ja see on kõige tõhusam programm energia- ja veetarbimist arvestades. Selle programmi andmete järgi on hinnatud vastavust EL-i ökodisaini nõuetele.
- Lauanõude pesemisel nõudepesumasina kasutatakse tavaliselt vähem energiat ja vett, kui käsipesul, tingimusel, et nõudepesumasinat kasutatakse tootja juhiste kohaselt.
- Muude programmide jaoks peale ökoprogrammi antud väärtused on vaid soovituslikud.

Teave katsetusasutustele

Jõudlustestide jaoks vajaliku teabe saamiseks (nt EN60436 järgi) saatke e-kiri aadressil:

info.dishwasher@meicloud.com

Lisage taotlusele tootekood (PNC), mille leiate andmesildilt.

Tehniline teave (EN60436)

Tarnija nimi	IKEA of Sweden AB
Tarnija aadress	IKEA of Sweden AB, Tulpanvägen 8, 343 81 Älmhult, Rootsi
Tooteliik	Nõudepesumasin
Paigaldusviis	Eraldiseisev
Mõõtmed (L x K x P)	60 x 85 x 60 cm
Nimimahutavus ^{a)} (ps)	13 ^{b)}
Energiaklass ^{a)}	E
EEI ^{a)}	55,9
Puhastustõhususe indeks ^{a)}	1,125
Kuivatustõhususe indeks ^{a)}	1,065
Energiakulu tsükli kohta ^{c)}	0,937 kWh
Veekulu tsükli kohta ^{d)}	11 liitrit
Programmi kestus ^{a)}	3.50 (h.min)
Õhus leviva müra tase ^{a)}	47 dB(A)
Õhus leviva müra taseme klass ^{a)}	C
Väljalülitatud olek	0,49 W
Viivitatud käivitamine	1,00 W

a) Ökorežiimi jaoks.

b) Maksimaalne pestavate sööginõude arv on 13. Vaadake nõuderestide laadimise näiteid selle kiirjuhendi alguses. Nõuetekohane laadimine aitab säästa energia- ja veekulu. Nõud ei pruugi vale laadimise korral puhtaks saada.

c) Energiakulu kWh tsükli kohta, ökorežiimis ja külma vett kasutades. Seadme tegelik energiatarbimine oleneb selle kasutusviisist.

d) Veekulu liitrites tsükli kohta, ökorežiimis. Tegelik veekulu sõltub kodumasina kasutamise viisist ja vee karedusest.

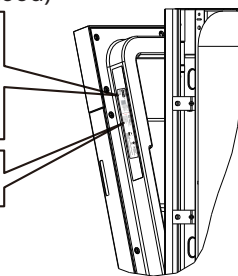
i Toote- ja seerianumber on kirjas andmesildil, mis on seadme ukse sisemisel paremal küljel.

Artiklinumber

XXXXXXXX (8-kohaline kood)



Seerianumber
(8-kohaline kood)



Pilt on illustratiivne

Viide EL-i EPREL-i andmebaasile

Seadme energiamärgisel olev QR-kood annab veebilinki selle seadme registreerimiseks EL-i EPREL-i andmebaasis. Hoidke alles energiamärgis koos kasutusjuhendi ja kõigi muude seadmega kaasas olevate dokumentidega.

Toote toimivuse teavet ja mudeli nimetust ning tootenumbrit, mille leiate seadme andmesildilt, on võimalik leida EL-i EPREL-i andmebaasist, kasutades linki <https://eprel.ec.europa.eu>. Vaadake peatükki „Toote kirjeldus“.

Täpsemat teavet energiamärgise kohta leiate veebisaidilt www.theenergylabel.eu.

Tõrkeotsing

Kui teil tekib seadmega probleeme, vaadake kasutusjuhendi täisversioonist peatükki „Tõrkeotsing“, mis on saadaval aadressil www.ikea.com.

